



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Uvod u studij njemačke književnosti
Studij	BA
Semestar	1
Akadska godina	2019./20.
Broj ECTS-a	5
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30+0+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom od 12.15 – 14.00 h; prostorija 205
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se održava na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Petra Žagar-Šoštarčić
	Kabinet 510
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom od 11 do 12 h Utorkom od 14 do 15 h
	Telefon 00385 51 265 652
	e-mail pzagar@ffri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
	Vrijeme za konzultacije
	Telefon
	e-mail
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<ul style="list-style-type: none">- Pregled razvoja, postignuća i podrijetla znanosti o književnosti (I 1-11)- Leksičko određenje pojma književnosti (I 1-4)- Metode i predmet znanosti o književnosti (I 3-7)- Književna komunikacije i produkcije (I 4-10)- Odnos povijesti i kulture (I 1-11)- Klasifikacija književnosti i obrazloženje trijade književnih vrsta (1. Lirika: osnovne vrste, versifikacija, metrika; 2. Epika: osnovne odlike strukturne analize/teorija pripovijedanja, osnovne vrste; 3. Drama: osnovne vrste, osnovni pojmovi strukturne analize) (I 1-11)- Funkcija književnoznanstvene interpretacije i problem klasifikacije pojedinih književnih razdoblja i smjerova kroz povijest (I 5-8) <p>Napomena: Pregled povijesti književnosti (od germanskog pjesništva do suvremene literature s naglaskom na razdoblja: klasika i romantika, 1786-1832; «Mlada Njemačka»/Junges Deutschland, 1830-1848; realizam i naturalizam, 1850-1890; Bečka Moderna/"Wiener Moderne" i ekspresionizam, 1880-1910) pažnja se usmjerava i na povijesno-kulturološki aspekt u kojemu književnost nastaje.</p>	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA	
Očekuje se da studenti nakon položenog ispita mogu: <ol style="list-style-type: none">1. definirati pojmove: književna teorija; povijest književnosti; književna kritika2. analizirati i interpretirati pojmove književne teorije3. sažeti, izložiti dijakroniju kulturnih zbivanja, te povezivati određene ličnosti s djelima njemačke književnosti.4. objasniti sponu između kulture i književnosti5. objasniti tipove interpretacije6. objasniti i definirati književne vrste i podvrste,7. definirati, analizirati i interpretirati značenja pojedinog razdoblja u njemačkoj književnosti8. prepoznati i objasniti dijakroniju kulturno-povijesnih zbivanja9. prepoznati i objasniti bitne značajke pojedinih razdoblja njemačke književnosti10. prepoznati i objasniti utjecaj drugih disciplina (i umjetnosti) na razvoj njemačke književnosti11. oblikovati intertekstualna i interdisciplinarna stajališta naspram pojedinih razdoblja njemačke književnosti	
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)	

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1 (22,5 h)	
Kontinuirana provjera znanja 1	0,5 (7,5 h)	50%
Kontinuirana provjera znanja 2		
ZAVRŠNI ISPIT	3,5 (120 h) (pismeni i usmeni ispit)	50%
UKUPNO		100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

1. Allkemper, A. /Eke, N. O.: Literaturwissenschaft. München, 2006.
2. Arnold, H.L./ Detering, H.: Grundzüge der Literaturwissenschaft: München, 1996.
3. Best, O.: Handbuch literarischer Fachbegriffe, Frankfurt M., 2000.
4. Klarer, M.: Einführung in die Grundlagen der Literaturwissenschaft, Darmstadt, 2011.
5. Neuhaus, S.: Grundriss der Literaturwissenschaft, Tübingen, 2009.
6. Vogt, J.: Einladung zur Literaturwissenschaft. München, 2001.
7. Žmegač, V. (Hg.): Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Königsstein, 1984.

Literatura se na nastavi nadopunjuje.

IZBORNA LITERATURA

1. Lahn, S./ Meister, J. Ch. (Hrsg): Einführung in die Erzähltextanalyse. Stuttgart, 2008, (S.1-59.).
2. Žmegač, V.: Methoden der deutschen Literaturwissenschaft. Frankfurt M., 1970.
3. Škreb, Z./Stamač, A.: Uvod u književnost. Zagreb, 1989.
4. Zimmer, D.E.: Die Bibliothek der Zukunft. Text und Schrift in den Zeiten des Internet. Hamburg, 2000.
5. Kayser, W.: Das sprachliche Kunstwerk (Auszüge). Eine Einführung in die Literaturwissenschaft. München, 1968.
6. Gerigk, H.J.: Lesen und interpretieren. Göttingen, 2006.

Literatura se na nastavi nadopunjuje.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su dužni prisustvovati predavanjima i aktivno sudjelovati u diskusijama. U obaveze studenata ulaze i pismeni i usmeni ispit. Položen pismeni ispit je preduvjet za pristupanje usmenom ispitu.

Napomena: Studenti su dužni pročitati najmanje 4 primarna djela autora (u taj zbroj nije uključena obavezna lektira koja je već prethodno pročitana u srednjoj školi kao npr: F.Schiller «Die Räuber» i J.W.v.Goethe „Die Leiden des jungen Werthers“.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će se informirati na satu i putem oglasne ploče kraj kabineta. O načinu informiranja bit će pomno obaviješteni na početku ili na kraju svakog sata.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U uredovne sate konzultacija i prema dogovoru.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti polažu pismeni i usmeni ispit. Studenti usmenom ispitu pristupaju nakon položenog pismenog ispita. Studenti su dužni pročitati najmanje 4 primarna djela književnika njemačkog govornog područja, a s popisa kojeg će studenti dobiti na prvom nastavnom satu.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	4. i 18.2. u 10.00 h
Proljetni izvanredni	15.4. u 10.00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
1.	-Geschichte der Germanistik und die Frage: "Was ist Literaturwissenschaft?" -Arbeitstechniken in der Literaturwissenschaft -Gattungen und die Gattungstheorie
2.	-Poetik und Rhetorik/ Grundlagen der Textproduktion und des Textverstehens
3.	-Text und Textanalyse
4.	- Literaturwissenschaftliche Interpretation als Methode der Literaturwissenschaft
5.	-Epochenproblematik und Literaturgeschichtsschreibung -Humanismus und Reformation (1470/80-1600) -Barock (1600-1700) -Rokoko, Empfindsamkeit (1670-1780)
6.	- Aufklärung, - Sturm und Drang (1720-1785; 1767-1785/90)
7.	- Klassik (1786-1805) -Romantik (1798-1830)
8.	- Biedermeier (1815-1850) - Junges Deutschland (1830-1850)
9.	- Realismus (1850-1890) - Naturalismus (1880-1900)
10.	- Stilpluralismus
11.	- Expressionismus (1910-1925)
12.	- Literatur der Zwanziger Jahre (1918-1933)
13.	- Deutsche Literatur im Exil (1933-1945); Eindrücke; Umfrage; Allgemeine Fragen zum Kolleg
14.	- Prüfung
15.	

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. definirati pojmove: književna teorija; povijest književnosti; književna kritika	Pregled razvoja, postignuća i podrijetla znanosti o književnosti	predavanje	Provjera znanja (usmena)
2. analizirati i interpretirati pojmove književne teorije	Leksičko određenje pojma književnosti	Predavanje Samostalni zadatci	Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
3. sažeti, izložiti dijakroniju kulturnih zbivanja, te povezivati određene ličnosti s djelima njemačke književnosti.	Književna komunikacije i produkcije	Predavanje Samostalni zadatci	Provjera (inicijalnog) znanja test
4. objasniti sponu između kulture i književnosti	Odnos povijesti i kulture	Predavanje Samostalni zadatci	Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
5. objasniti tipove interpretacije	Metode i predmet znanosti o književnosti	Predavanje Samostalni zadatci	Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
6. objasniti i definirati književne vrste i podvrste,	Klasifikacija književnosti i obrazloženje trijade književnih vrsta (1. Lirika: osnovne vrste, versifikacija, metrika; Epika: osnovne odlike strukturne analize/teorija pripovijedanja, osnovne vrste;	Predavanje Samostalni zadatci	Provjera znanja
7. definirati, analizirati i interpretirati značenja pojedinog razdoblja u njemačkoj književnosti	Funkcija književnoznanstvene interpretacije i problem klasifikacije pojedinih književnih razdoblja i smjerova kroz povijest		Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
8. prepoznati i objasniti dijakroniju kulturno-povijesnih zbivanja	Odnos povijesti i kulture		Kontinuirano se ocjenjuje aktivnost studenata na nastavi: izvršavanje domaćih uradaka i prezentacija istih na nastavi; priprema i pročitana primarna i sekundarna djela



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Jezične vježbe I
Studij	Preddiplomski studij Njemačkoga jezika i književnosti
Semestar	1.
Akadska godina	2019./2020.
Broj ECTS-a	4
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	ponedjeljak 12.15.-13.45
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Dario Maršanić, prof.
	Kabinet 508
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	
	Telefon 051/265-657
	e-mail dario.marsanic@uniri.hr

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

SADRŽAJ KOLEGIJA

Opis pojma gramatika te njezine uloge u jeziku i u studiju stranog jezika **(I1)** razlika između pojmova Wortart i Wortklasse; **(I1-3)** promjenjive i nepromjenjive vrste riječi; finitni i infinitni glagoli; **(I1-5)** pravilni i nepravilni glagoli; **(I1-5)** glagolska vremena; **(I1-I5)** djeljivi i nedjeljivi glagoli; **(I1-I5)** povratni glagoli; **(I1-I5)** pomoćni i modalni glagoli; **(I1-I5)** sintaktički kriteriji glagola; rekcija; **(I1-I5)** određivanje pojma sintagme s funkcionalnim glagolima; **(I1-I5)** glagolsko stanje; **(I1-I5)** glagolski način; **(I1-I5)** indirektni govor. **(I1-I5)** Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) **(I7 –I12)** te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. **(I7 – I12)**

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

Student usavršava specifične kompetencije opisane u jezičnom porfoliju Europske unije pod B1 te stječe kompetencije i znanja opisane pod B2.

Nakon odslušanog kolegija student će moći:

1. definirati morfologiju glagola **I1**
2. identificirati, razlikovati i pravilno primijeniti glagolske kategorije **I2**
3. primijeniti usvojenu terminologiju vezano uz glagol **I3**
4. objasniti glagol prema morfološkim i sintaktičkim kriterijima **I4**
5. demonstrirati zakonitost pojedinih glagolskih kategorija **I5**
6. služiti se jednojezičnim rječnikom (tj. samostalno sastaviti listu riječi i izraza relevantnih za pojedini tekst) **I6**
7. objasniti ključne pojmove iz zadanog literarnog teksta **I7**
8. interpretirati i analizirati pročitani literarni tekst **I8**
9. služiti se ključnim izrazima/frazama i interpretirati sadržaj pročitano literarnog teksta **I9**
10. primijeniti stečeno znanje (vokabular i gramatička pravila) u razgovorima i u diskusijama vezanim za teme koje su mu poznate, za koje se zanima ili koje se odnose na svakodnevnicu, što će pokazati primjerenim izborom riječi i izraza, te korištenjem pravilnih gramatičkih konstrukcija u usmenom izrazu **I10**
11. kreirati prezentaciju na temu pročitano literarnog teksta kako bi demonstrirao da ga je razumio **I11**
12. razlikovati bitne od sporednih informacija u tekstu i sažeto izložiti sadržaj pročitano literarnog teksta **I12**

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
			x

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1,5	
Referat	1	40

Kontinuirana provjera znanja	1,5	60
UKUPNO	4	100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- Stojić, A. (2005): Lehr- und Übungsgrammatik der deutschen Sprache. Rijeka: Sveučilište u Rijeci
- Dreyer/Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, München: Verlag für Deutsch
- odabrani literarni tekstovi
- njemački jednojezični rječnici (Wahrig ili Duden, najnovije izdanje)
- Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik, Nakladni zavod Globus, Zagreb, 2005.(grupa autora)

IZBORNA LITERATURA

- Helbig/Buscha (2004): Deutsche Grammatik. Leipzig: Langenscheidt
 - Helbig/Buscha (2004): Übungsgrammatik. Leipzig: Langenscheidt
- Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje gradiva.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave NEMAJU pravo na potpis i moraju PONAVLJATI kolegij. U slučaju DUŽE bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti pitajući kolege ILI dolaskom na konzultacije odnosno kontaktirajući profesora emailom.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Za vrijeme konzultacija, emailom ili telefonskim putem.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nema ispita na kraju zimskog semestra.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima! Studenti moraju aktivno sudjelovati na nastavi. Pristupanje kolokvijima je obvezno za one studente koji su stekli pravo izlaska (ako su pohađali najmanje 70% nastave).

Ponavljajući su obvezni dolaziti na nastavu (moraju pohađati najmanje 70% nastave) i izvršavati sve

obveze koje imaju i redovni studenti. Ako redovito ne dolaze na nastavu i ne izvrše sve navedene obveze, neće imati pravo izlaska na ispit!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	10. i 24. 2. u 9h, prostorija 501
Proljećni izvanredni	14.4. u 9h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM*	NAZIV TEMA
14.10.2019.	Einführung: Überblick über den Lehrstoff, Arbeitsmethodologie
15.10.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
21.10.2019.	Einweisung in die Terminologie, Wortarten und Wortklassen, Einteilung der Verben, Valenz
22.10.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
28.10.2019.	Morphologische Kriterien des Verbs, Konjugation, Person u. Numerus, Kongruenz und Synesis
29.10.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
4.11.2019.	Tempora: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt (Bildung und Gebrauch der Tempora)
5.11.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
11.11.2019.	Futur I, Futur II, Konjugation der Mischverben, Mischtypen von regelmäßiger Konjugation
12.11.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
18.11.2019.	Unregelmäßige Verben, zusammengesetzte Verben, infinite Verbformen
19.11.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
25.11.2019.	1. Zwischenprüfung
26.11.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
2.12.2019.	Syntaktische Kriterien des Verbs, Rektion der Verben (reiner Kasus, Präpositionalkasus)
3.12.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
9.12.2019.	Reflexive Verben
10.12.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
16.12.2019.	Funktionsverbgefüge, Hilfsverben
17.12.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
7.1.2020.	Passiv (Vorgangs- u. Zustandspassiv; Passivparaphrasen; Passiv mit Modalverben)
13.1.2020.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
14.1.2020.	Konjunktiv, Konditional I und II, Gebrauch des Konjunktivs, Indirekte Rede
20.1.2020.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
21.1.2020.	Imperativ: Bildung und Gebrauch, Paraphrasen
27.1.2020.	Studentenreferate
28.1.2020.	2. Zwischenprüfung

* **Moguće su promjene datuma ako dodje do naknadne promjene u rasporedu**

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. definirati morfologiju glagola	Opis pojma gramatika te njezine uloge u jeziku i u studiju stranog jezika	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
2. identificirati, razlikovati i pravilno primijeniti glagolske kategorije	razlika između pojmova Wortart i Wortklasse; (I1-3) promjenjive i nepromjenjive vrste riječi; finitni i infinitni glagoli; (I1-5)	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
3. primijeniti usvojenu terminologiju vezano uz glagol	pravilni i nepravilni glagoli; (I1-5) glagolska vremena; (I1-15) djeljivi i nedjeljivi glagoli; (I1-15) povratni glagoli; (I1-15) pomoćni i modalni glagoli; (I1-15) sintaktički kriteriji glagola; rekcija; (I1-15)	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
4. objasniti glagol prema morfološkim i sintaktičkim kriterijima	pravilni i nepravilni glagoli; (I1-5) glagolska vremena; (I1-15) djeljivi i nedjeljivi glagoli; (I1-15) povratni glagoli; (I1-15) pomoćni i modalni glagoli; (I1-15) sintaktički kriteriji glagola; rekcija; (I1-15)	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
5. demonstrirati zakonitost pojedinih glagolskih kategorija	pravilni i nepravilni glagoli; (I1-5) glagolska vremena; (I1-15) djeljivi i nedjeljivi glagoli; (I1-15) povratni glagoli; (I1-15) pomoćni i modalni glagoli; (I1-15) sintaktički kriteriji glagola; rekcija; (I1-15)	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
6. služiti se jednojezičnim rječnikom (tj. samostalno sastaviti listu riječi i izraza relevantnih za pojedini tekst)	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
7. objasniti ključne pojmove iz zadanog literarnog teksta	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi
8. interpretirati i analizirati pročitani literarni tekst	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi

	-I12)		
9. služiti se ključnim izrazima/frazama i interpretirati sadržaj pročitano­g literarnog teksta	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi
10. primijeniti stečeno znanje (vokabular i gramatička pravila) u razgovorima i u diskusijama vezanim za teme koje su mu poznate, za koje se zanima ili koje se odnose na svakodnevnicu, što će pokazati primjerenim izborom riječi i izraza, te korištenjem pravilnih gramatičkih konstrukcija u usmenom izrazu	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi
11. kreirati prezentaciju na temu pročitano­g literarnog teksta kako bi demonstrirao da ga je razumio te da može	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi
12. razlikovati bitne od sporednih informacija u tekstu i sažeto izložiti sadržaj pročitano­g literarnog teksta	Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) (I7 -I12) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija. (I7 -I12)	vježbe samostalni zadaci predavanje	Referat, ocjenjuje se aktivnost studenta na nastavi



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Kultura i civilizacija zemalja njemačkog govornog područja		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	1		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+30+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	srijedom 08:15 – 09:45, prostorija 504		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos		
	Kabinet		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati		
	Telefon	+385 91 7278637	
	e-mail	bianca.kos@ffri.uniri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">- Uvod u suvremenu njemačku kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja (I 1-3)- Specifičnosti povijesne promijene njemačkog govornog područja (I 3-5)- Odnos pojma „Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi) (I 3)- Uvod u pojam civilizacije i kulture i povezanost sa nacijama i religijama (I 4)- Odnos jezika, povijesti, politike, ekonomije, medija, umjetnosti i književnosti (I 5)			
Napomena: U sklopu kolegija nudi se pregled kulture i civilizacije njemačkog govornog područja kao bitne odrednice studija stranog jezika. Pregled uključuje osvrt na kulturalne i društvene situacije u pojedinim regijama Njemačke, Austrije i Švicarske. Ukupna predodžba uključuje i kulture manjina na tom području. Osim toga posebna će se pažnja posvetiti i značajnim umjetnicima (glazbenicima, piscima, slikarima, kiparima i dr.)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
<ol style="list-style-type: none">1. Definirati i interpretirati suvremenu njemačku kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja2. Definirati povijesne promjene njemačkog govornog područja od 1945.-1990.3. Identificirati i definirati pojam Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi)4. Definirati i objasniti pojam civilizacije kulture i povezanost sa nacijama i religijama5. Definirati i povezati povijesne, ekonomske i kulturne fenomene tog razdoblja identificirati i objasniti ulogu jezika			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	x		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1	0
Referat	0,5	30
Kontinuirana provjera znanja	1,5	70
UKUPNO		100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- Landeskunde der deutschsprachigen Länder; Goethe-Institut, Regensburg.
- Tatsachen und Zahlen, BPD Austria, Wien.
- Tatsachen über Deutschland, Societaets-Verlag, Frankfurt/M. (najnovije izdanje)
- Der Fischer Weltalmanach 2011, Zahlen-Daten-Fakten, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 2010.

IZBORNA LITERATURA

Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje gradiva.

- Kultur, Sprache, Macht; P. M. Luetzeler, Frankfurt/M., Fischer, 1996.
- Österreich Lexikon, Band I und II, Verlagsgemeinschaft Österreich-Lexikon, Wien, 1995.
- Ackerl/Kleindel, Die Chronik Österreichs, Bertelsmann Lexikon Verlag, Wien, 1994.
- Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland – Gesellschaft und Staat, Spektrum Akademischer Verlag Heidelberg, Berlin, 2001.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA	
Nakon odslušanog kolegija Konverzacijske vježbe polaže se ispit. Upis ocjene izvršit će se temeljem ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (referat i pismeni ispit- za prolaz je potrebno ostvariti 50%).	
OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 10:00 sati
Proljetni izvanredni	14.04.2020. u 10:00 sati
Ljetni	- - -
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 10:00 sati
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEMA
9.10.2019.	Einführung in die LV, Prüfungsmodalitäten, Semesterplan, Themenübersicht
16.10.2019.	Modul 1: Einleitung: Kultur, Zivilisation, Nation, Vergabe von Referatsthemen
23.10.2019.	Modul 2: Geschichte und Politik
30.10.2019.	Modul 3: Kunst und Literatur
6.11.2019.	Modul 3: Kunst und Literatur
13.11.2019.	Zusammenfassung
20.11.2019.	Zwischenbewertung
27.11.2019.	Modul 3: Kunst und Literatur
4.12.2019.	Modul 4: Medien
11.12.2019.	Modul 4: Medien
18.12.2019.	Modul 5: Sprache und nationale Identität
8.1.2020.	Modul 5: Sprache und nationale Identität
15.1.2020.	Modul 5: Sprache und nationale Identität
22.1.2020.	Modul 5: Sprache und nationale Identität
29.1.2020.	Endbewertung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Definirati i interpretirati suvremenu njemačku kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja	- Uvod u suvremenu njemačku kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja (I-3)	Predavanje Samostalni zadaci Rad na tekstu	Usmena provjera znanja
2. Definirati povijesne promjene njemačkog govornog područja od 1945.-1990.	Specifičnosti povijesne promjene njemačkog govornog područja (I-3)	Predavanje Samostalni zadaci Rad na tekstu	Usmena provjera znanja Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
3. Identificirati i definirati pojam Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi)	Odnos pojma „Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi) (I 3)	Predavanje	Usmena provjera znanja
4. Definirati i objasniti pojam civilizacije kulture i povezanost sa nacijama i religijama i	Uvod u pojam civilizacije i kulture i povezanost sa nacijama i religijama (I 4)	Samostalni zadaci Rad na tekstu	Provjera znanja (usmena)/ test

religijama			
5. Definirati i povezati povijesne, ekonomske i kulturne fenomene tog razdoblja (1945.-1990. identificirati i objasniti ulogu jezika	Odnos jezika, povijesti, politike, ekonomije, medija, umjetnosti i književnosti (15)	Samostalni zadaci Rad na tekstu	Provjera znanja (usmena)/ test



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Konverzijske vježbe		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	1.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	ponedjeljkom 16:15 -17:45, prostorija 501		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos		
	Kabinet	509	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati		
	Telefon	+385 91 7278637	
	e-mail	bianca.kos@ffri.uniri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">- Usmeno rezimiranje novinskih članaka i drugih tekstova (I1-4);- diskusije i komentari na određene teme (I2-6);- argumentiranje u raspravama; vježbe parafraziranja i supstitucije (I3-7);- prezentiranje referata; rad u grupama itd. (I1-7).			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
<ol style="list-style-type: none">1. prepoznati opće retoričke vještine na njemačkom jeziku kao i specifičnu kompetenciju usmenog izraza sukladno opisu jezičnog portfelja na stupnju B1/B22. razlikovati čitani i govoreni tekst na standardnom njemačkom jeziku3. osmisli razgovor o poznatim temama i situacijama4. napisati referat i prezentaciju5. nabrojiti i definirati glasove u njemačkom jeziku (samoglasnike, suglasnike, dvoglasnike i dr.)6. uspoređivati razlike u izgovoru pojedinih glasova kojih nema u hrvatskom jeziku, te navesti primjer demonstrirati, kategorizirati i formulirati stečeno teorijsko znanje o fonetskoj abecedi (IPA) pri transkripciji pojedinih riječi i/ili teksta			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	x		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1		
Aktivnost u nastavi	1	40	
Kontinuirana provjera znanja	1	60	
UKUPNO		100	
Opće napomene:			
Varijanta 1 bez završnog ispita Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
Varijanta 2 sa završnim ispitom Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom			

ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- Gehrmann, Siegfried: Deutsche Phonetik in Theorie und Praxis, Školska knjiga, Zagreb, 1995.
- Matulina-Jerak, Željka: Phonetik der deutschen Sprache, Zadarska tiskara Zadar, Zadar, 1991.
- Rausch, Rudolf/Ika: Deutsche Phonetik für Ausländer, Langenscheid Verlag Enzyklopädie, Leipzig, 1991.
- aktualni novinski članci iz njemačkog i austrijskog (dnevnog) tiska (FAZ, Morgenpost, Standard, Presse)
- časopisi (Spiegel, Stern, Focus, Profil, Format, News...)
- materijali s informacijama o turističkim, kulturnim i sličnim sadržajima

IZBORNA LITERATURA

Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje građiva.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon odslušanog kolegija Konverzacijske vježbe ne polaže se ispit. Upis ocjene izvršit će se temeljem ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (minimalni broj bodova za prolaz je 50).

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02.2020. u 10:00 sati i 17.02.2020. u 10:00 sati
Proljetni izvanredni	14.04.2020. u 10:00 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 10:00 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
14.10.2019.	Einführung in die Lernveranstaltung: Inhalt, Verfahren, Ziele, Prüfungsmodalitäten, Benotungskriterien
21.10.2019.	Übungseinheit (Diskussionen, Referate, Podiumsgespräche, Dialoge etc.)

28.10.2019.	Übungseinheit (Diskussionen, Referate, Podiumsgespräche, Dialoge etc.)
04.11.2019.	Übungseinheit (Diskussionen, Referate, Podiumsgespräche, Dialoge etc.)
11.11.2019.	Übungseinheit
18.11.2019.	Übungseinheit
25.11.2019.	Zwischenprüfung
02.12.2019.	Übungseinheit
09.12.2019.	Übungseinheit
16.12.2019.	Übungseinheit
13.01.2019.	Übungseinheit
20.01.2019.	Übungseinheit
27.01.2019.	Abschlussbesprechung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Ispravno izgovarati riječi na njemačkom jeziku	Vježbanje izgovora njemačkog jezika pomoću slušanja radijskog i televizijskog sadržaja	Predavanja	Provjera znanja (usmeno) /test
2. Ispravno napisati tekstove na njemačkom jeziku	Podizanje pismenih vještina studenata na njemačkom jeziku	Predavanja / vježbe	Provjera znanja (usmeno) /test
3. Interpretirati i objasniti tekstove na njemačkom jeziku	Čitanje novinskih članaka u svrhu podizanja kompetencije njemačkog jezika	Predavanja / vježbe	Provjera znanja (usmeno) /test
4. Zaključivati na njemačkom jeziku	Interakcija između studenta na njemačkom jeziku	Predavanja / vježbe	Provjera znanja (usmeno) /test



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Poslijeratna književnost		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30 + 0 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom 18,15 - 19,45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,00		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	bdudas@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">- pregled političkih događaja, institucija, osoba u zemljama njemačkog govornog područja nakon Drugog svjetskog rata odn. 1945.-2010.,- razvitak odn. tendencije u njemačke književnosti – Grupa 47, „Trümmerliteratur“, «nova subjektivnost», razvitak lirike, drame, epike- najvažniji pisci i djela: W. Borchert, G. Grass, H. Böll, G. Benn, I. Bachmann G. Grass, H. Böll, P. Handke, Th. Bernhard, Enzensberger i dr.			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Činjenično znanje (1945.-2010.):			
<ul style="list-style-type: none">- najvažniji autori i djela njemačke poslijeratne književnosti- važniji datumi, osobe i institucije u zemljama njemačkog jezičnog područja nakon II. svj. Rata- Opća predodžba o njemačkom društvu, politici i književnosti nakon Drugog svjetskoga rata.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X			
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1	1 (30 h)	40	
Kontinuirana provjera znanja 2	1 (30 h)	30	
ZAVRŠNI ISPIT	1 (30 h)	30	
UKUPNO	4 (120 h)	100	
Opće napomene:			
Varijanta 1 bez završnog ispita			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA**OBVEZNA LITERATURA**

Pasche, Wolfgang: Literatur 1945-1968; Stuttgart/Leipzig: Klett 2007 (kurz gefasst Deutsch) – knjiga se nalazi u kopiraoni Klasik

IZBORNA LITERATURA

1. Balzer, Bernd/ Denkler, Horst / Eggert, Hartmut / Holtz, Günter: Die deutschsprachige Literatur in der Bundesrepublik Deutschland. Vorgeschichte und Entwicklungstendenzen; München: ludicum 1988
2. Žmegač/Škreb/Sekulić: Povijest njemačke književnosti

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**POHAĐANJE NASTAVE**

Redovito pohađanje nastave je obvezno. Studenti moraju biti prisutni na najmanje 10 od 14 predavanja. Studenti moraju obavezno prisustvovati nastavi i sakupiti 35 ocjenskih bodova na kolokvijima kako bi imali pravo izaći na ispit. Studenti moraju pristupiti kolokvijima. Nema "popravnog kolokvija".

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Putem elektroničke pošte.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U uredu za vrijeme konzultacija, putem elektroničke pošte i sms-poruka.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Pismeni ispit u jednom od dva u veljači, te po jedan u travnju i rujnu 2020. ponuđena termina. Preduvjet za izlazak na ispit: na dva kolokvija postignuto minimalno 35 ocjenskih bodova. Pismeni ispit nosi maksimalno 30 ocjenskih bodova, preduvjet za prolazak ispita je ostvarenih 15 ocjenskih bodova na ispitu.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	04.02.2020. i 18.02.2020. u 18,00 h
Proletni izvanredni	14.04.2020. u 18,00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	01.09.2020. ili 08.09.2020.

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
15.10.2019.	P1: Političko, gospodarsko i društveno stanje nakon Drugog svjetskog rata u SRNj, NjDR, i Austriji (1945.-1950.)
22.10.2019.	Upoznavanje studenata s izvedbenim planom, kolegijem i obvezama u okviru kolegija P2: Književnost na njemačkom jeziku 1945.-1950.
29.10.2019.	P3: «Gospodarsko čudo» u zapadnoj Njemačkoj (Wirtschaftswunder), politika, društvo, gospodarstvo i književnost u SRNj, NjDR, Austriji i Švicarskoj 1950.-1965.

05.11.2019.	P4: NASTAVAK: «Gospodarsko čudo» u zapadnoj Njemačkoj (Wirtschaftswunder), politika, društvo, gospodarstvo i književnost u SRNj, NjDR, Austriji i Švicarskoj 1950.-1965.
12.11.2019.	P5: SR Njemačka i Njemačka DR: političko, gospodarsko i društveno stanje i književnost 1965.-1980.
19.11.2019.	P6: Nastavak: SR Njemačka i Njemačka DR: političko, gospodarsko i društveno stanje i književnost 1965.-1980.
26.11.2019.	P7:Njemačka lirika nakon 1945.
03.12.2019.	1. KOLOKVIJ
10.12.2019.	P6: SR Njemačka: političko, gospodarsko i društveno stanje 1980.-1995.
17.12.2019.	P7: SR Njemačka: političko, gospodarsko i društveno stanje nakon 1995.
07.01.2020.	P8: Film "Das Treibhaus"
14.01.2020.	2. KOLOKVIJ
21.01.2020.	P9: Heinrich Böll – 40 godina književnog stvaralaštva – književnost kao proces daljnjeg pisanja (Heinrich Böll – 40 Jahre literarischen Schaffens - Literatur als Fortschreibungsprozess)
28.01.2020.	P9: Film „Die Blechtrommel“

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Činjenično znanje : - najvažniji autori i djela njemačke poslijeratne književnosti	- pregled političkih događaja, institucija, osoba u zemljama njemačkog govornog područja nakon Drugog svjetskog rata odn. 1945.-2010., - razvitak i tendencije u njemačkoj književnosti – Grupa 47,	Ex-katedra predavanja	2 kolokvija Pismeni završni ispit
Činjenično znanje : važniji datumi, osobe i institucije u zemljama njemačkog jezičnog područja nakon II. Svjetskog rata	„Trümmerliteratur“,	Ex-katedra predavanja	2 kolokvija Pismeni završni ispit
- Opća predodžba o njemačkom društvu, politici i književnosti nakon Drugog svjetskoga rata.	«nova subjektivnost», razvitak lirike, drame, epike,	Ex-katedra predavanja	2 kolokvija Pismeni završni ispit
	- najvažniji pisci i djela: W. Borchert, G. Grass, H. Böll, G. Benn, I. Bachmann G. Grass, H. Böll, P. Handke, Th. Bernhard, Enzensberger i dr.		



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Morfologija njemačkog jezika		
Studij	Preddiplomski studij njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30+0+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Srijedom, 12.15 – 13.45 u 207		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkome jeziku		
Nositelj kolegija	Prof. dr. sc. Aneta Stojić		
	Kabinet	512	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Srijedom, 13.45 – 14.45 h; četvrtkom, 10 do 11 h		
	Telefon	265-651	
	e-mail	astojic@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">• Uvod u teoriju lingvistike s aspekta morfologije. (11)• Predmet morfologije. (11)• Morfem i riječ. (12, 5)• Tipologija jezika. (12, 3)• Tipologija morfema. Funkcionalne kategorije morfema. (12)• Vrste riječi u njemačkome jeziku: kriteriji klasificiranja i određivanja. (13)• Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi. (13-5)• Morfološke kategorije glagola. (13-5)• Morfološke kategorije imenice. (13-5)• Morfološke kategorije pridjeva. (13-5)• Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi. (13-5)• Morfološka analiza riječi. (13-5)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će biti sposobni učiniti sljedeće:			
<ol style="list-style-type: none">1. definirati pojmovlje morfologije2. identificirati morfeme njemačkoga jezika3. identificirati vrste riječi njemačkoga jezika4. demonstrirati morfološke kategorije vrsta riječi5. demonstrirati razlike između vrste riječi			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x			
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	

Pohađanje nastave	1	
Kontinuirana provjera znanja 1	1	30
Kontinuirana provjera znanja 2	1	40
ZAVRŠNI ISPIT	1	30
UKUPNO		100

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Konačna ocjena studenta određuje se prema rezultatu na prvome kolokviju (maksimalno 30 bodova), drugome kolokviju (maksimalno 40 bodova) te rezultatu na završnom usmenom ispitu (maksimalno 30 bodova). U svakoj kategoriji ocjenjivanja student mora ostvariti najmanje 50 %. **Obavezna prisutnost kod zaključivanja ocjene u za to predviđenom terminu.**

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Duden (2009). Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik. Mannheim et al.: Dudenverlag.

IZBORNA LITERATURA

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70 % nastave. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje treba pripremiti za sljedeći sat. Studenti su dužni pripremati zadatke prema rasporedu koji je utvrđen nastavnim planom. U slučaju spriječenosti, student je dužan pravovremeno obavijestiti nastavnika te izostanak opravdati valjanom potvrdom.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Međuispiti sastoje se od pismene provjere obrađenog gradiva (1. međuispit: gradivo obrađeno do prvog međuispita; 2. međuispit: gradivo obrađeno nakon prvog međuispita do 2. međuispita). Završni ispit sastoji se od usmene provjere znanja gradiva obrađenog tijekom cijeloga kolegija.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	05.02. i 19.02. u 12
Proljetni izvanredni	16.04. u 12
Ljetni	
Jesenski izvanredni	02.09. i 09.09. u 12

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
9.10.	Uvod u kolegij: prezentacija sadržaja, ciljeva i očekivanih ishoda kolegija. Obveze studenata. Elementi i način ocjenjivanja. Način polaganja ispita. Metodologija rada. Predmet istraživanja.

16.10.	Uvod u teoriju lingvistike sa aspekta morfologije. Predmet morfologije. Tipologija jezika.
23.10.	Morfemi: inventar, tipologija, metode utvrđivanje.
30.10.	Vrste riječi u njemačkome jeziku: kriteriji klasificiranja i određivanja. Gramatičke teorije. Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi.
13.11.	Međuispit.
20.11.	Verbalna fleksija: Morfološke kategorije glagola. Zadaci.
27.11.	Verbalna fleksija: Morfološke kategorije glagola. Zadaci.
4.12.	Nominalna fleksija: morfološke kategorije imenice. Zadaci.
11.12.	Nominalna fleksija: morfološke kategorije člana i zamjenice. Zadaci
18.12.	Morfološke kategorije pridjeva.
8.1.	Morfološke kategorije pridjeva. Zadaci. Morfološke kategorije numeralia. Zadaci.
15.1.	Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi.
22.1.	Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi.
29.1.	Međuispit.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Definirati pojmovlje morfologije	Uvod u teoriju lingvistike s aspekta morfologije. Predmet morfologije.	<ul style="list-style-type: none"> • strukturirani prikaz; • demonstracija; • slušanje i gledanje; • diskusija. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usmeni odgovori. • Izravno promatranje. • Pismeni ispit (kolokvij).
Identificirati morfeme i vrste riječi njemačkoga jezika	Tipologija jezika. Morfem i riječ. Tipologija morfema. Funkcionalne kategorije morfema. Vrste riječi u njemačkome jeziku: kriteriji klasificiranja i određivanja. Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi. Morfološke kategorije glagola, imenice, pridjeva, nepromjenjivih vrsta riječi. Morfološka analiza riječi.	<ul style="list-style-type: none"> • strukturirani prikaz; • diskusija; • rad na tekstu; • rješavanje problema. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usmeni odgovori. • Izravno promatranje. • Pismeni ispit (kolokvij).
Demonstrirati morfološke kategorije vrsta riječi i razlike između vrste riječi	Morfem i riječ. Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi. Morfološke kategorije glagola. Morfološke kategorije imenice. Morfološke kategorije pridjeva. Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi. Morfološka analiza riječi.	<ul style="list-style-type: none"> • strukturirani prikaz; • diskusija; • rad na tekstu; • rješavanje problema. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usmeni odgovori. • Izravno promatranje. • Pismeni ispit (kolokvij).



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Jezične vježbe III		
Studij	Preddiplomski studij Njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave			
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dario Maršanić, prof.		
	Kabinet	508	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)			
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
Sadržaj kolegija je učenje i uvježbavanje njemačke gramatike tj. njemačke sintakse na mikro i makroplanu s teoretskog i praktičkog aspekta. (I1-3) Obrađivat će se sljedeće cjeline: služba riječi u rečenici i ekvivalenti u rečenici. (I1-I4) Nastava se temelji na samostalnom metodskom radu s tekstovima na određene teme uz odgovarajuće naputke profesora (raščlamba teksta, rad s rječnicima i leksikonima, vježbe parafraziranja i supstitucije). (I1-I4)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će stekavši specifično znanje percipiranja, čitanja, usmene i pismene produkcije, te znanja sistematske i funkcionalne gramatike opisane u jezičnom portfoliju Europske unije pod C1 moći: <ol style="list-style-type: none">1. interpretirati dugački govor i (književni) tekst uvažavajući stilske različitosti I12. interpretirati sadržaj TV programa i filmova iz općeg i specijaliziranog područja I23. tečno i neusiljeno usmeno komunicirati fleksibilno i učinkovito koristeći jezik u društvenim i poslovnim situacijama, I34. jasno i detaljno usmeno izložiti složene činjenice povezujući tematske cjeline, razvijajući određene misli i završiti izlaganje odgovarajućim zaključkom. I4			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			x
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1,5		
Kolokvij	1,5	60	
Sastav	1	40	
UKUPNO	4	100	
Opće napomene:			
<u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u>			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
<u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u>			
Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.			

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

1. Duden (2006). Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim: Dudenverlag i/ili
2. Wahrig, Gerhard (2006). Deutsches Wörterbuch. Berlin: Bertelsmann Lexikon-Verlag.
3. Helbig/Buscha (2005). Deutsche Grammatik. Leipzig: Langenscheidt
4. Helbig/Buscha (2005). Übungsgrammatik Deutsch. Leipzig: Langenscheidt
5. Hall/Scheiner (1998). Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. München: Verlag für Deutsch
6. Velimir Petrović (2005). Syntax des zusammengesetzten Satzes im Deutschen. Zagreb: Školska knjiga

IZBORNA LITERATURA

1. Dreyer-Schmitt (2006). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München: Verlag für Deutsch
- Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje gradiva.

V. DODATN

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na potpis i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora na konzultacijama, odnosno putem e-maila.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavnik za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA	
Za vrijeme konzultacija, emailom ili telefonskim putem.	
NAČIN POLAGANJA ISPITA	
<p>Student na kraju ljetnog semestra polaže pismeni ispit u obliku sastavka. Sastavci se ispravljaju po sljedećem ključu (od maksimalnih 20 bodova po prijevodu odbijaju se bodovi kako slijedi):</p> <p>Grammatik (Gr) = 1 bod (koja se dijeli i na slijedeća područja): Präposition (Pr) = 1 bod Artikel (A) = 1 bod Tempus (T) = 1 bod Lexik (L) = 1 bod Wortfolge (WF) = 1 bod Rechtschreibung (R) = 0,5 boda Zeichensetzung (Z) = 0,25 boda</p>	
OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
<p>Kao domaći uradak student treba:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pripremati sažetke i diskusije koje uključuju usporedbu vlastite kulture s kulturom njemačkog govornog područja, a na temu teksta koji se obrađuje - pisati kolokvij dvaput u semestru (gramatika) <p>Student također sa svojim predavačem treba uvježbavati gramatička pravila, a to uključuje redovito sudjelovanje i aktivnost na nastavi. Ako student ne položi kolokvij ili iz opravdanih razloga ne pristupi kolokviju, ima pravo na popravni kolokvij.</p> <p>Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!</p> <p>Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima! Studenti moraju aktivno sudjelovati na nastavi. Pristupanje kolokvijima je obvezno za one studente koji su ispunili uvjet pristupanja (minimalno 70% prisutnost na nastavi).</p> <p>Ponavljajući su obvezni dolaziti na nastavu (moraju pohađati najmanje 70% nastave) i izvršavati sve obveze koje imaju i redovni studenti. Ako redovito ne dolaze na nastavu i ne izvrše sve navedene obveze, neće imati pravo izlaska na ispit!</p>	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	10.02 i 24.02 u 9h
Proljećni izvanredni	14.04 u 9h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM*	NAZIV TEMA
15.10.2019.	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs Textarbeit
16.10.2019.	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie Grammatik: Wiederholung Grammatikübungen
22.10.2019.	Textarbeit
23.10.2019.	Wortarten und Wortklassen Grammatikübungen
29.10.2018.	Textarbeit
30.10.2018.	Partikeln und Negationswörter Grammatikübungen
5.11.2018.	Textarbeit
6.11.2018.	Satzglieder Grammatikübungen
12.11.2018.	Textarbeit
13.11.2018.	Satzgliedstellung Grammatikübungen
19.11.2018.	Textarbeit

20.11.2018.	Attribut/Apposition Grammatikübungen
26.11.2018.	Textarbeit
27.11.2018.	1. Zwischenprüfung
3.11.2018.	Textarbeit
4.12.2018.	Satzmodelle Grammatikübungen
10.12.2018.	Textarbeit
11.12.2018.	Satzmodelle Grammatikübungen
17.12.2018.	Textarbeit
18.12.2018.	Kongruenz Grammatikübungen
7.1.2018.	Textarbeit
8.1.2019.	Negation Grammatikübungen
14.1.2019.	Textarbeit
15.1.2019.	Zusammengesetzter Satz/Satzverbindungen
21.1.2019.	Textarbeit
22.1.2019.	2. Zwischenprüfung
28.1.2019.	Textarbeit
29.1.2019.	Wdh.

*** Moguće su promjene datuma ako dodje do naknadne promjene u rasporedu**

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. interpretirati dugački govor i (književni) tekst uvažavajući stilske različitosti	kroz izradu sažetaka iz pojedinih cjelina koje će se obrađivati tijekom godine i praktičnu primjenu gramatičkih pravila rješavanjem relevantnih zadataka	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
2. interpretirati sadržaj TV programa i filmova iz općeg i specijaliziranog područja	kroz izradu sažetaka iz pojedinih cjelina koje će se obrađivati tijekom godine i praktičnu primjenu gramatičkih pravila rješavanjem relevantnih zadataka	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
3. tečno i neusiljeno usmeno komunicirati fleksibilno i učinkovito koristeći jezik u društvenim i poslovnim situacijama	učenje i uvježbavanje gramatike njemačkog jezika	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test

4. jasno i detaljno usmeno izložiti složene činjenice povezujući tematske cjeline, razvijajući određene misli i završiti izlaganje odgovarajućim zaključkom	kroz izradu sažetaka iz pojedinih cjelina koje će se obrađivati tijekom godine i praktičnu primjenu gramatičkih pravila rješavanjem relevantnih zadataka	vježbe samostalni zadaci predavanje	provjera znanja pismeni test
---	--	-------------------------------------	------------------------------



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Seminar iz Poslijeratne književnosti		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0 + 30 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom 16,15 – 17,45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,00		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	bdudas@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
Čitanje, analiza i kritika djela njemačke književnosti u periodu neposredno nakon Drugog svjetskog rata, napose Wolfganga Borcherta, Heinricha Bölla, Wolfganga Koeppena i Alfreda Anderscha.			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Jako dobro poznavanje zadanih djela, te njihovih osobnosti (literatura povratnika, osuda rata, „Trümmerliteratur“, socio-kulturalne promjene – obitelji, odnosu prema seksualnosti) u poslijeratnoj SRNJ.			
Razvijanje sposobnosti:			
- brzog i pažljivog čitanja književnih djela na njemačkom jeziku,			
- argumentiranog sudjelovanja u diskusijama,			
- kritike i kritičkog mišljenja,			
- usmene prezentacije referata na izabranu temu,			
- pisanje seminarskog rada: kreativno, ali uz korištenje sekundarne literature			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1	1 (30)	50	
Kontinuirana provjera znanja 2	0,25 (7,5 h)	20	
ZAVRŠNI ISPIT	0,75 (22,5 h)	30	
UKUPNO	3 (90 h)	100	
Opće napomene:			
Varijanta 1 bez završnog ispita			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Primarna literatura:

1. Wolfdietrich Schnurre: Das Begräbnis (kratka pripovjetka)
2. Wolfgang Borchert: Draußen vor der Tür (drama) - 5
3. Heinrich Böll: Der Zug war pünktlich (duga pripovjetka) - 5
4. Heinrich Böll: Wo warst du, Adam? (roman) - 5
5. Heinrich Böll: Der Engel schwieg (roman) - 5
6. Heinrich Böll: Und sagte kein einziges Wort (roman) - 5
7. Heinrich Böll: Haus ohne Hüter (roman) - 5
8. Heinrich Böll: Das Brot der frühen Jahre (duža pripovjetka) - 5
9. Wolfgang Koeppen: Tauben im Gras (roman) - 5
10. Wolfgang Koeppen: Das Treibhaus (roman) – 5
11. Wolfgang Koeppen: Der Tod in Rom (roman) - 5
12. Alfred Andersch: Sansibar oder der letzte Grund (roman) - 5

PROFESOR ĆE OSIGURATI LITERATURU

IZBORNA LITERATURA

- u skladu s izabranom temom za referat odn. seminarski rad – profesor će studentima posuditi literaturu u skladu s njihovim referatima odn. seminarskim radovima

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Pohađanje nastave je obvezno, minimum za uspješno apsolviranje kolegija je prisutnost na najmanje 9 od 12 sjednica (= 70%).

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Na konzultacijama, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

NEMA ISPITA, VEĆ SAMO UPIS OCJENE !!! Dolazak na upis ocjene je obavezan.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

U veljači 2020. će nastavnik zakazati «ispitne» termine. Tad će studentima biti upisane ocjene koje će nastavnik objasniti i argumentirati. Također se očekuje povratna informacija od strane studenata. Vrednovanje:

AKTIVNOST (50% konačne ocjene = max. 50 ocjenskih bodova):

- nastavnik će redovito pratiti i evidentirati učešćivanje studenata u diskusijama (za učešćivanje u diskusiji je neophodno da prethodno pročitaju zadani roman).

INPUT-REFERAT – ca. 20 minuta - (20% konačne ocjene = max. 20 ocjenskih bodova) – vrednuju se:

- originalnost referata (60% ocjene),
- tečnost izlaganja (20% ocjene),
- odnos prema publici (20% ocjene),

SEMINARSKI RAD – minimalno 12.000 slovnih znakova (ca. 6 stranica - 30% konačne ocjene = max. 30 ocjenskih bodova) – vrednuju se:

- obrada teme i njena originalnost (50% ocjene = 15 ocjenskih bodova),
- gramatička korektnost (40% ocjene = 12 ocjenskih bodova),
- forma seminarskog rada i korištenje znanstvenog aparata (10% ocjene = 3 ocjenska boda)

ROK ZA PREDAJU SEMINARSKOG RADA JE 30.01.2020.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	04. I 18. veljače 2020. u 16,00 h
Proletni izvanredni	14. travnja 2020. u 16,00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	01. ili 08. rujna u 16,00 h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
15.10.2019.	S1: Upoznavanje, predstavljanje kolegija i upoznavanje studenata s njihovim obvezama. W. Schnurre: Das Begräbnis; W. Borchert: Hundeblyme; W. Borchert: Nachts schlafen die Ratten doch; W. Borchert: Das Brot (kratke pripovjetke) – čitanje i diskusija
22.10.2019.	S2: W. Borchert: Draußen vor der Tür – referati i diskusija (5)
29.10.2019.	S3: H. Böll: Der Zug war pünktlich – referati i diskusija (5)
05.11.2019.	S4: H. Böll: Wo warst du, Adam? – referati i diskusija (5)
12.11.2019.	S5: H. Böll: Der Engel schwieg – referati i diskusija (5)
19.11.2019.	S6: H. Böll: Und sagte kein einziges Wort – referati i diskusija (5)
26.11.2019.	S7: H. Böll: Haus ohne Hüter – referati i diskusija (5)
03.12.2019.	S8: H. Böll: Das Brot der frühen Jahre – referati i diskusija (5)
10.12.2019.	S9: W. Koeppen: Tauben im Gras – referati i diskusija (5)
17.12.2019.	S10: W. Koeppen: Das Treibhaus – referati i diskusija (5)
07.01.2020.	S11: W. Koeppen: Der Tod in Rom – referati i diskusija (5)
14.01.2020.	S12: A. Andersch: Sansibar oder der letzte Grund – referati i diskusija (5)

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Jako dobro poznavanje zadanih djela, te njihovih osobnosti (literatura povratnika, osuda rata, „Trümmerliteratur“, socio-kulturalne promjene – obitelji, odnosu prema seksualnosti) u poslijeratnoj SRNj.	1. Wolfdietrich Schnurre: Das Begräbnis (kratka pripovjetka) 2. Wolfgang Borchert: Draußen vor der Tür (drama) - 5 3. Heinrich Böll: Der Zug war pünktlich (duga pripovjetka) - 5 4. Heinrich Böll: Wo warst du, Adam? (roman)	- Input-referat od strane jednog/jedne studenta/studentice - Diskusija u grupi (preduvjet za diskusiju je da su studenti/studentice pročitali zadano djelo)	Profesor bilježi svaki put jesu li studenti pročitali zadano djelo i jesu li sudjelovali u diskusiji
Razvijanje sposobnosti:	5. Heinrich Böll: Der Engel schwieg (roman)	- Input-referat od strane jednog/jedne	Profesor bilježi svaki put jesu li

<ul style="list-style-type: none"> - brzog i pažljivog čitanja književnih djela na njemačkom jeziku, - argumentiranog sudjelovanja u diskusijama, - kritike i kritičkog mišljenja, 	<p>6. Heinrich Böll: Und sagte kein einziges Wort (roman) 7. Heinrich Böll: Haus ohne Hüter (roman) 8. Heinrich Böll: Das Brot der frühen Jahre (duža pripovjetka) 9. Wolfgang Koeppen: Tauben im Gras (roman)</p>	<p>studenta/studentice</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diskusija u grupi (preduvjet za diskusiju je da su studenti/studentice pročitali zadano djelo) 	<p>studenti pročitali zadano djelo i jesu li sudjelovali u diskusiji (max. 50 ocjenskih bodova)</p>
<ul style="list-style-type: none"> - usmene prezentacije referata na izabranu temu, 	<p>10. Wolfgang Koeppen: Das Treibhaus (roman)</p>	<p>Svaki student odn. studentica mora tijekom semestra održati usmeni referat i predstaviti izabrano djelo</p>	<p>Vrednovanje input-referata (max. 20 ocjenskih bodova)</p>
<ul style="list-style-type: none"> - pisanje seminarskog rada: kreativno, ali uz korištenje sekundarne literature 	<p>11. Wolfgang Koeppen: Der Tod in Rom (roman) 12. Alfred Andersch: Sansibar oder der letzte Grund (roman)</p>	<p>Studenti odn. studentice moraju na kraju semestra predati pismeni seminarSKI rad, uz korištenje sekundarne literature</p>	<p>Vrednovanje seminarskog rada (max. 30 ocjenskih bodova)</p>



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Pismeni izraz
Studij	Preddiplomski studij Njemački jezik i književnost
Semestar	3.
Akadska godina	Zimski semestar 2019./2020.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom 12.15-13.45, prostorija 504
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos
	Kabinet 509
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati
	Telefon +385 91 7278637
	e-mail bianca.kos@ffri.uniri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
	Vrijeme za konzultacije
	Telefon
	e-mail

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

SADRŽAJ KOLEGIJA

- vježbanje pismenog izražavanja (teorija na nastavi, primjena teorijskih saznanja kao domaći uradak) (I 1-3)
- čitanje različitih časopisa kao i novinskih članaka na temu društvo, politika, kultura i šport na njemačkom govornom području (I 2-4)
- obrada aktualnih tema iz njemačkih novina i časopisa (I 1-5)
- analiza plakata, informativnih brošura i drugih materijala (I 1-5)
- čitanje djela njemačkih i austrijskih autora (I 3-5)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

- Argumentirati odgovarajućim jezičnim stilom svoje mišljenje te napisati koncizni tekst
- Diskutirati bez poteškoća u diskusijama koristeći izreke (frazeme) potrebne u izričaju na konkretnu temu diskusije
- Izražavati se u specifičnim nijansama potrebnim za nesmetan misli i govora (parafraziranje, nova formulacija i sl.)
- logički izražavati svoje misli i interpretirati i analizirati predodžbe kako bi se recipijentu olakšalo razumijevanje određene teme
- razlikovati različite načine korespondencije i napisati složeno osobno i poslovno pismo
- vješto sastaviti izvješća i članke, sažetke i prikaze stručnih ili književnih djela

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1	0
Aktivnost u nastavi	0,75	35
Kontinuirana provjera znanja	1	50
Esej	0,25	15
UKUPNO	3	100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- razne novine (Der Standard, Die Presse, FAZ, Süddeutsche Zeitung itd.)
- razni časopisi (Der Spiegel, Stern, Profil, Focus i dr.)
- informativne brošure, plakati i dr.
- književna djela po izboru
- aktualni tekstovi s Interneta

IZBORNA LITERATURA

Na izbornu i dopunsku literaturu upućuje nastavnik tijekom semestra.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za slijedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon odslušanog kolegija Konverzacijske vježbe ne polaže se ispit. Upis ocjene izvršit će se temeljem ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (minimalni broj bodova za prolaz je 50).

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 12:00 sati
Proljetni izvanredni	14.04.2020. u 12:00 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12:00 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
15.10.2019.	Einführung und Grundlagen. Der Textbegriff. Die Spielarten der Textproduktion
22.10.2019.	Social media: Blog, Facebook, Twitter
29.10.2019.	Übungen zum kreativen Schreiben
05.11.2019.	Formelle und informelle Schreiben
12.11.2019.	Formelle und informelle Schreiben

19.11.2019.	Übungen zum kreativen Schreiben
26.11.2019.	Journalistische Texte und Kritik
03.12.2019.	Journalistische Texte und Kritik
10.12.2019.	Literarische und wissenschaftliche Essays
17.12.2019.	Literarische und wissenschaftliche Essays
07.01.2020.	Literarische Schreiben
14.01.2020.	Präsentationen und Abschlusstest
21.01.2020.	Präsentationen und Abschlusstest
28.01.2020.	Abschlussbesprechung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Definirati interpretirati i pisati različitu vrstu teksta	Textbegriff, Textformen	Predavanje	Usmena provjera znanja
2. Definirati povijesne promjene njemačkog govora	Kreatives Schreiben	Samostalni zadaci pismeni izraz	Usmena provjera znanja (ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi)
3. Ispravno napisati tekstove na njemačkom jeziku	Informelles Schreiben	Samostalni zadaci pismeni izraz	Usmena provjera znanja
4. Interpretirati i objasniti tekstove na njemačkom jeziku	Wissenschaftliches Schreiben	Predavanje samostalni zadaci pismeni izraz	Provjera znanja (pismeni test)
5. Identificirati i definirati njemačku literaturu	Literarisches Schreiben, Poetik	Predavanje samostalni zadaci pismeni izraz	Kontinuirano se ocjenjuje aktivnost studenata na nastavi.



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Rad na tekstovima II		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+30+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	ponedjeljkom 12:15 – 14:00, prostorija: 504		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos		
	Kabinet	509	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati		
	Telefon	+385 91 7278637	
	e-mail	bianca.kos@ffri.uniri.hr	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
Kolegij nudi uvid u razliku uporabnih i umjetničkih tekstova, a temelji se na umjetničkim tekstovima razdoblja Weimarske republike i ekspresionizma. (I1) Na kolegiju se tekstovi analiziraju s težištem na osnove pripovjedačke naracije, dihotomiju diskursa, teorijske i književnopovijesne dominacije navedenog razdoblja. (I2-I4) Pažnja se, pored navedenog, usmjerava na tekst kao ključni objekt proučavanja književnosti, ali i na promjene književnog teksta u odnosu na promjenu zbilje u kojoj tekst nastaje. (I4)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
1. definirati uporabne i umjetničke tekstove 2. definirati i opisati značajke razdoblja Weimarske republike i ekspresionizma 3. razlikovati književnu naraciju Weimarske republike i ekspresionizma 4. argumentirati, analizirati i interpretirati umjetničke tekstove			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „X“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X		X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1	0	
Esej	0,25	20	
Referat	0,75	30	
Aktivnost u nastavi	1	50	
UKUPNO		100	
Opće napomene:			
Varijanta 1 bez završnog ispita Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
Varijanta 2 sa završnim ispitom Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. - Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.			

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA/Pflichtlektüre

- Franz Kafka: Die Verwandlung, Das Schloss, In der Strafkolonie, Das Urteil.
- Arnold Zweig: Die unsichtbare Sammlung, Das Album.
- Thomas Mann: Mario und der Zauberer. Der Tod in Venedig.
- Alfred Döblin: Ermordung einer Butterblume.
- Carl Sternheim: Meta.
- Franz Werfel: Nicht der Mörder, der Ermordete ist schuldig.

IZBORNA LITERATURA/Wahllektüre

- Žmegač, Viktor: Methoden der deutschen Literaturwissenschaft, Frankfurt a. Main, 1970.
- Škreb, Zdenko/Stamač, Ante (Hg.): Uvod u književnost, Zagreb, 1989.
- Dieter E. Zimmer: Die Bibliothek der Zukunft. Text und Schrift in den Zeiten des Internet, Hamburg, 2000.
- Ivanetić, Nada:Uporabni tekstovi, Zagreb, 2003.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE/Anwesenheit

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za slijedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA/Kontaktinfo über die Dozentin

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon odslušanog kolegija Rad na tekstovima II ne polaže se ispit. Upis ocjene izvršit će se temeljem ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (reerat / aktivnost na nastavi minimalni broj bodova za prolaz je 50).

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 12:00 sati
Proletni izvanredni	14.04.2020. u 12:00 sati
Ljetni	-
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
15.10.2019.	Einführung in die Lehrveranstaltung: Inhalt, Ablauf, Ziele, Prüfungsmodalitäten, Benotungskriterien
22.10.2019.	Allgemeine Einführung und Begriffserklärung: Was ist ein literarischer Text? Was ist Literatur? Was bedeutet lesen? Seit wann gibt es (deutsch-)sprachige Texte? U.ä. mit Leseproben und Diskussion
29.10.2019.	Wie analysiert man einen Text? Welche Kriterien gibt es? U.ä. mit Leseproben
04.11.2019.	Wie analysiert man einen Text? Welche Kriterien gibt es? U.ä. mit Leseproben
11.11.2019.	Übungseinheit Text-und Leseprobe Referate
18.11.2019.	Übungseinheit Text-und Leseprobe Referate
25.11.2019.	Zwischenprüfung
02.12.2019.	Besprechung der Zwischenprüfung Referate
09.12.2019.	Text- und Leseprobe, Referate
16.12.2019.	Text- und Leseprobe, Referate
13.01.2020.	Text- und Leseprobe, Referate
20.01.2020.	Text- und Leseprobe, Referate
27.01.2020.	Endprüfung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Definirati i interpretirati njemačku literaturu	- Uvod u suvremenu njemačku literaturu njemačkog govornog područja (I-3)	Predavanje Samostalni zadaci Rad na tekstu	Usmena provjera znanja
2. Definirati povijesne promjene njemačkog govornog područja od 1945.-1990.	Specifičnosti povijesne promjene njemačkog govornog područja (I-3)	Predavanje Samostalni zadaci Rad na tekstu	Usmena provjera znanja Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
3. Identificirati i definirati pojam Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi)	Odnos pojma „Wir und/oder die anderen“ (Mi i/ili drugi) (I 3)	Predavanje	Usmena provjera znanja
4. Definirati i objasniti pojam civilizacije kulture i povezanost sa nacijama i religijama	Die Entwicklung der deutschsprachigen Literatur im Spiegel der historischen Abläufe	Samostalni zadaci Rad na tekstu	Provjera znanja (usmena)/ test
5. Definirati i povezati povijesne, ekonomske i kulturne fenomene tog razdoblja (1945.-1990. identificirati i objasniti ulogu jezika	Odnos jezika, povijesti, politike, ekonomije, medija, umjetnosti i književnosti (I5)	Samostalni zadaci Rad na tekstu	Provjera znanja (usmena)/ test



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Sturm und Drang i Weimarska klasika		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15 + 15 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljkom 18,00 – 20,30		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,00		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	bdudas@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<p>Književna epoha i pravac Sturm und Drang, najvažniji pisci i djela tog pravca. Weimar i «das Klassische» - Goethe u Weimaru – prvih deset godina – Goethe kao političar – putovanje u Italiju i povratak u Weimar (Iphigenie auf Tauris, Torquato Tasso, Egmont) – Schiller i Weimar – književni stvaralački opus Goethea i Schillera, napose drame i balade. Wieland i Herder - Izlaganje odabranih djela u obliku referata i njihova obrada u obliku seminarskih radova.</p>			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Nakon apsolviranog kolegija student će moći:			
<ul style="list-style-type: none">- Spoznati povezanost književnosti s kulturom i povijesnim kao i socijalnim zbivanjima određene epohe (1770.-1805),- argumentirano diskutirati o pročitanim djelima,- sakupljati i koristiti sekundarnu literaturu za pisanje referata,- prezentirati referat o odabranoj temi,- napisati seminarski rad o odabranoj temi, zu obilno korištenje sekundarne literature.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1 (kolokvij)	1 (30 h)	30	
Kontinuirana provjera znanja 2	1 (30 h)	30	
Aktivnost na nastavi			
Usmeni referat (prezentacija)	0,25 (7,5 h)	10	
Pismeni seminarski rad	0,75 (22,5 h)	30	
UKUPNO:	4 (120 h)	100	

Opće napomene:**Varijanta 1 bez završnog ispita**

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA**OBVEZNA LITERATURA****PRIMARNA LITERATURA:**

1. Goethe, Wolfgang von: Götz von Berlichingen (5)
2. Goethe, Wolfgang von: Die Leiden des jungen Werther (5)
3. Lenz, J. M. R.: Der Hofmeister (5)
4. Lenz, J. M. R.: Die Soldaten (5)
5. Schiller, Friedrich: Die Räuber (5)
6. Schiller, Friedrich: Kabale und Liebe (5)
7. Schiller, Friedrich: Don Carlos (5)
8. Goethe, Wolfgang von: Egmont (5)
9. Goethe, Wolfgang von: Iphigenie auf Tauris (5)
10. Goethe, Wolfgang von: Torquatto Tasso (5)
11. Schiller, Friedrich: Maria Stuart (5)
12. Schiller, Friedrich: Die Jungfrau von Orleans (5)
13. Schiller, Friedrich: Die Braut von Messina (5)
14. Schiller, Friedrich: Wilhelm Tell (5)

Sva primarna literatura se nalazi na internetu: Projekt Gutenberg.

Referentima će profesor pozajmiti primjerke primarne literature.

SEKUNDARNU LITERATURU ĆE STUDENTI DOBITI OD PROFESORA, U SKLADU S TEMOM REFERATA

IZBORNA LITERATURA

1. Luserke, Matthias: Sturm und Drang. Stuttgart: Reclam 2010
2. Borchmeyer, Dieter: Weimarer Klassik. Portrait einer Epoche. Weinheim: Beltz Athenäum 1998
3. Dieter Borchmeyer: Klassik. In: Fischer Lexikon Literatur. Hrsg. v Ulfert Ricklefs. Frankfurt a.M. 1996, Bd.II, S. 878-895
4. von Borries, Erika und Ernst: Deutsche Literaturgeschichte. Band 5, Die Weimarer Klassik. Goethes Spätwerk, dtv Frankfurt, 1998.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**POHAĐANJE NASTAVE**

Redovno pohađanje nastave je obvezno. Studenti moraju prisustvovati na najmanje 3 predavanja (od 4) i na kolokviju, te na 5 od 7 seminarskih sjednica.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Putem elektroničke pošte.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Za vrijeme konzultacija, putem elektroničke pošte i sms-poruka.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti su obavezni doći na ispit (na jedan od dva ponuđena termina u veljači, ili u travnju ili rujnu 2020. na kojem će im profesor vratiti seminarske radove, dati ocjene i obrazložiti vrednovanje njihova rada i dati povratne informacije.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Nakon ciklusa od 4 predavanja (od po 3 školska sata) studenti će pisati kolokvij koji nosi do 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). Kolokvij se ne može pasti niti se ne može ponoviti. Nema naknadnog ili popravnog roka.

Studenti drže referate o od 15-tak minuta o izabranoj temi, što nosi 10% ocjene (10 ocjenskih bodova).

Studenti pišu pismeni seminarski rad (7-8 stranica = **minimalno 16.000 pisanih znakova**), što nosi 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). **Rok za predaju seminarskih radova je 30.01.2020.** U slučaju plagijata (copy-paste) profesor će odbiti seminarski rad i studenta/studenticu prijaviti stegovnom povjerenstvu FFRI.

Studenti se za seminare moraju pripremiti tako što će pročitati djela koja će se obrađivati. Nastavnik će voditi evidenciju o sudjelovanju u diskusijama, a što nosi maksimalno 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). Očekuje se da studenti za svaku sjednicu pročitaju po jedno od navedenih djela.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02. i 17.02.2020. u 18,00 h
Proljećni izvanredni	15.04.2020. u 18,00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08. ili 07.09.2020. u 18,00

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
14.10.2019.	Upoznavanje studenata s kolegijem i njihovim obvezama. P1: Sturm und Drang (18,00-20,30)
21.10.2019.	P2: Weimar i "Klasika". Goethe u Weimaru 1775-1786. Goetheov boravak u Italiji (18,00-20,30)
28.10.2019.	P3: Goethe nakon povratka u Weimar. Schiller u Weimaru 1787.-1794 (18,00-20,30)
04.11.2019.	P4: Weimarska klasika i Francuska revolucija i Novi roman (18,00-20,30)
11.11.2019.	KOLOKVIJ (18,00-19,45)
18.11.2019.	NEMA PREDAVANJA
25.11.2019.	S1: Referati: Goethe: Götz von Berlichingen; Goethe: Die Leiden des jungen Werthers (18,15-19,45)
02.12.2019.	S2: Referati: Lenz: Der Hofmeister; Lenz: Die Soldaten (18,15-19,45)
09.12.2019.	S3: Referati: Schiller: Die Räuber; Schiller: Kabale und Liebe (18,15-19,45)
16.12.2019.	S4: Referati: Schiller: Don Carlos; Goethe: Egmont (18,15-19,45)
13.01.2020.	S5: Goethe: Iphigenie auf Tauris; Goethe: Torquatto Tasso (4)
20.01.2020.	S7: Referati: Schiller: Maria Stuart; Schiller: Die Jungfrau von Orléans (18,15-19,45)
27.01.2020.	S8: Referati: Schiller: Die Braut von Messina; Schiller: Wilhelm Tell (18,15-19,45)

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Spoznati povezanost književnosti s kulturom i povijesnim kao i socijalnim zbivanjima određene epohe (1770.-1805),	Književna epoha i pravac Sturm und Drang, najvažniji pisci i djela tog pravca. Weimar i «das Klassische» - Goethe u Weimaru – prvih	Ex-katedra predavanja	kolokvij

	deset godina – Goethe kao političar – putovanje u Italiju i povratak u Weimar (Iphigenie auf Tauris, Torquatto Tasso, Egmont) – Schiller i Weimar – književni stvaralački opus Goethea i Schillera, napose drame; Wieland i Herder		
-argumentirana diskusija o pročitanim djelima,	1.Goethe, Wolfgang von: Götz von Berlichingen (5) 2.Goethe, Wolfgang von: Die Leiden des jungen Werther (5) 3.Lenz, J. M. R.: Der Hofmeister (5) 4.Lenz, J. M. R.: Die Soldaten (5)	-nakon input-referata studenti diskutiraju o pročitanim djelima (za što je preduvjet da su pročitali zadano djelo), a profesor moderira diskusiju i bilježi aktivnost studenata u diskusiji	profesor bilježi aktivnost studenata u diskusiji – za svako djelo koje su pročitali studenti dobiju po 5 ocjenskih bodova (maksimalno 30 ocjenskih bodova)
-prezentiracija referata o odabranoj temi,	5.Schiller, Friedrich: Die Räuber (5) 6.Schiller, Friedrich: Kabale und Liebe (5) 7.Schiller, Friedrich: Don Carlos (5)	-svaki student/studentica tijekom semestra drži usmeni referata (= prezentaciju) o djelu koje je odabrao/odabrala	Maksimalno 10 ocjenskih bodova (6 za obradu teme, 2 za tečnost izlaganja, 2 za odnos prema publici)
-pisanje seminarskog rada o odabranoj temi, zu obilno korištenje sekundarne literature.	8.Goethe, Wolfgang von: Egmont (5) 9. Goethe, Wolfgang von: Iphigenie auf Tauris (5) 10. Goethe, Wolfgang von: Torquatto Tasso (5) 11.Schiller, Friedrich: Maria Stuart (5) 12.Schiller, Friedrich: Die Jungfrau von Orleans (5)	-svaki student/studentica mora napisati seminarski rad o djelu koje je odabrao/odabrala, uz korištenje sekundarne literature koju će mu/joj osigurati profesor	Maksimalno 30 ocjenskih bodova (15 za obradu teme, 10 za jezik i gramatičku korektnost, 5 za korištenje znanstvenog aparata (sekundarne literature)
	13.Schiller, Friedrich: Die Braut von Messina (5)		
	14.Schiller, Friedrich: Wilhelm Tell (5)		



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Leksikologija i leksikografija		
Studij	Preddiplomski studij njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Četvrtkom, 11.15 – 12.45 u 501		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkome jeziku		
Nositelj kolegija	Prof. dr. sc. Aneta Stojić		
	Kabinet	512	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Srijedom, 13.45 – 14.45 h; četvrtkom, 10 do 11 h		
	Telefon	265-651	
	e-mail	astojic@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">• Predmet istraživanja. i pojmovlje leksikologije. (I1-4)• Riječ i leksem. (I3)• Predmet leksikografije. (I1)• Riječ i lema. (I1)• Semasiologija i onomasiologija. (I1)• Vrste rječnika. (I1)• Raslojavanje leksika njemačkoga jezika prema različitim aspektima (gramatičkom, etimološkom, stilističkom, vremenskom, prostornom, socijalnom). (I1-4)• Značenje riječi. (I4)• Motivacija značenja. (I4)• Leksičko posuđivanje (razlozi, putevi, vrste). (I1-2)• Frazeologija. (I1-2)• Terminologija. (I1-2)• Onomastika. (I1-2)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će biti sposobni učiniti sljedeće:			
<ol style="list-style-type: none">1. definirati pojmovlje leksikologije i leksikografije2. demonstrirati vezu između leksikoloških podvrsta3. demonstrirati razliku između pojma riječi i leksema4. interpretirati motivaciju značenja riječi			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	x		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	

OCJENJUJE		
Pohađanje nastave	1	
Kontinuirana provjera znanja 1	1	40
Kontinuirana provjera znanja 2	1	30
ZAVRŠNI ISPIT	1	30
UKUPNO	4	100

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Konačna ocjena studenta određuje se prema rezultatu na kolokviju (maksimalno 40 bodova), aktivnost (maksimalno 30 bodova), te rezultatu na završnom pismenom ispitu (maksimalno 30 bodova). U svakoj kategoriji ocjenjivanja student mora ostvariti najmanje 50 %. **Obavezna prisutnost kod zaključivanja ocjene u za to predviđenom terminu.**

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Stojić, Aneta (2015): Lexikologie und Lexikographie – ein Lehr- und Übungsbuch. Rijeka: Sveučilište u Rijeci (e-knjiga).

IZBORNA LITERATURA

Römer, Christine/ Matzke, Brigitte (2004): Lexikologie: Eine Einführung. Narr Verlag.

Schippan, Thea (1992): Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tuebingen.

Schlaefer, Michael (2008): Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung am Beispiel der deutschen Sprache. Berlin: Schmidt Verlag.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70 % nastave. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje treba pripremiti za sljedeći sat. Studenti su dužni pripremati zadatke prema rasporedu koji je utvrđen nastavnim planom. U slučaju spriječenosti, student je dužan pravovremeno obavijestiti nastavnika te izostanak opravdati valjanom potvrdom.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Međuispiti sastoje se od pismene provjere obrađenog gradiva (1. međuispit: gradivo obrađeno do prvog međuispita; 2. međuispit: gradivo obrađeno nakon prvog međuispita do 2. međuispita). Završni ispit sastoji se od usmene provjere znanja gradiva obrađenog tijekom cijeloga kolegija.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	05.02. i 19.02. u 10
Proljetni izvanredni	16.04. u 10
Ljetni	
Jesenski izvanredni	02.09. i 09.09. u 10

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
10.10.	Uvod u kolegij: prezentacija sadržaja, ciljeva i očekivanih ishoda kolegija. Obveze studenata. Način ocjenjivanja. Metodologija rada. Određivanje pojma. Predmet leksikologije. Podvrste leksikologije. Temeljni pojmovi.
17.10.	Leksikografija. Povijesni razvoj. Predmet i zadaci.
24.10.	Tipologija rječnika. Mikro i Makrostruktura.
31.10.	Leksik njemačkog jezika – vremensko i povijesno raslojavanje (arhaizam, historizam, neologizam); etimološko raslojavanje
14.11.	Prostorno-teritorijalno raslojavanje, društveno raslojavanje. Gramatičko raslojavanje; Stilističko raslojavanje.
21.11.	Značenje riječi. Značenjska motivacija. Slojevi značenja riječi.
28.11.	Značenjski odnosi u sustavu i tekstu – sintagmatski i paradigmatski odnosi.
29.11.	Međuispit.
5.12.	Širenje leksika tvorbenim mogućnostima.
12.12.	Promjena značenja.
19.12.	Posuđivanje – uzroci, putevi, klasifikacija, oblici. Purizam.
9.1.	Frazeologija.
16.1.	Onomastika.
23.1.	Zadaci.
30.1.	

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Definirati leksikološke discipline i objasniti vezu između njih.	Pojmovlje leksikologije i leksikografije. Discipline.	<ul style="list-style-type: none"> • strukturirani prikaz; • demonstracija; • slušanje i gledanje; • diskusija. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usmeni odgovori. • Izravno promatranje. • Pismeni ispit (kolokvij).
Razumjeti i objasniti dinamičnost leksičkoga sustava njemačkoga jezika.	Raslojavanje leksika njemačkoga jezika prema različitim aspektima (gramatički, etimološki, stilistički, vremenski, prostorni, socijalni).	<ul style="list-style-type: none"> • strukturirani prikaz; • diskusija; • rad na tekstu; • rješavanje problema. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usmeni odgovori. • Izravno promatranje. • Pismeni ispit (kolokvij).



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Jezične vježbe V		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Srijedom 12.15-13.45 (grupa A), 14.15-15.45 (grupa B) Svoboda Utorkom 12.15-13.45 (grupa A), 14.15-15.45 (grupa B) VS		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc. dr. sc. Manuela Svoboda		
	Kabinet	508	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom 11.45-12.45 i utorkom 13.15-14.15		
	Telefon	265-657	
	e-mail	msvoboda@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju	Vanjski suradnik		
	Kabinet	507	
	Vrijeme za konzultacije	Prema rasporedu i najavi	
	Telefon	265-656	
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">• obrada autentičnih njemačkih i hrvatskih tekstova iz raznih stručnih područja (po nekoliko tekstova kao jedna cjelina) I 1-6• prevođenje hrvatskih i njemačkih tekstova iz obrađivanih područja (I 1-5)• analiza prijevoda stručnih tekstova (I 1, 3, 5)• proširivanje vokabulara i usvajanje stručne terminologije jezika pojedine struke (I 1, 2, 4, 5)• uvježbavanje temeljnih tehnika prevođenja stručnih tekstova različite tematike s hrvatskog na njemački jezik i s njemačkog na hrvatski jezik (I 1-6)• ponavljanje, utvrđivanje i primjena gramatičkih pravila kroz prijevode (I 3)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Nakon odslušanog kolegija studenti će moći: <ol style="list-style-type: none">1. objasniti značenje pojedinih stručnih riječi i izraza2. izraditi i koristiti glosar određene tematike3. prepoznati i primijeniti jezični registar i stil u hrvatskom i njemačkom tekstu4. koristiti terminologiju obrađenih tematskih područja i njihov specifični leksik5. prepoznati i koristiti idiomatske izraze6. interpretirati zadani stručni tekst			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1,5	0	
Prijevodi	1,5	60	
Test iz poznavanja vokabulara	0,5	20	
Domaće zadaće	0,5	20	
UKUPNO	4	100	
Opće napomene:			
Varijanta 1 bez završnog ispita			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

1. aktualni stručni tekstovi
2. članci iz novina i časopisa njemačkog (a dijelom i hrvatskog) govornog područja
3. njemačko-hrvatski i hrvatsko-njemački rječnici
4. jednojezični njemački i hrvatski rječnici
5. Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik, Nakladni zavod Globus, Zagreb, 2005. (grupa autora)
6. Njemačke gramatike (npr. Helbig-Buscha: Deutsche Grammatik, Langenscheidt, Leipzig)
7. Dreyer-Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Verlag für Deutsch, München.

IZBORNA LITERATURA

1. Ivir, Vladimir: Teorija i tehnika prevođenja, Centar "Karlovačka gimnazija", Sremski Karlovci, 1978.
2. Snell-Hornby, Mary: Übersetzungswissenschaft- eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis, Francke, Tübingen/Basel, 1994
3. Reiss, Katharina: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, WUV/Universitätsverlag, Wien, 1995
4. H.G.Hönig/P. Kußmaul: Strategie der Übersetzung, Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1996
5. Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen, Stauffenburg, Tübingen, 2000
6. jednojezični i dvojezični rječnici pojedine struke (ovisno o obrađivanim temama)
7. njemački i hrvatski pravopisi

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i unos ocjene stječu nakon što izvrše SVE obveze na kolegiju kod OBA profesora. Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora na konzultacijama, odnosno putem e-maila i MERLIN portala.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem emaila te sveučilišnog portala MudRi, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon zimskog semestra, tj. Jezičnih vježbi V ne polaže se ispit. Nakon odslušanog kolegija Jezične vježbe V izvršit će se opis ocjene na temelju ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (minimalni broj bodova za prolaz je 40) te će studenti na kraju ljetnog semestra i odslušanog kolegija Jezične vježbe VI pisati završni ispit.

Studenti tijekom semestra pišu 2 prijevoda (kolokvija) kod svakog profesora, a koji prijevodi se ispravljaju po sljedećem ključu (od maksimalnih 30 bodova po prijevodu odbijaju se bodovi kako slijedi):

Semantik (S) = 2 boda

Grammatik (Gr) = 1 bod (koja se dijeli i na sljedeća područja):

Präposition (Pr) = 1 bod

Artikel (A) = 1 bod

Tempus (T) = 1 bod

Lexik (L) = 1 bod

Wortfolge (WF) = 1 bod

Rechtschreibung (R) = 0,5 boda

Zeichensetzung (Z) = 0,25 boda	
OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
<p>Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!</p> <p>Studenti samostalno pripremaju stručne tekstove, tj. pročitaju zadane tekstove i sastavljaju popise s nepoznatim riječima iz jednojezičnih i dvojezičnih rječnika. Zatim, nakon svakog obrađenog stručnog područja pišu prijevod na satu (ukupno 4 prijevoda tijekom semestra – 2 s hrvatskog na njemački jezik, te 2 s njemačkog na hrvatski jezik). Na temelju svakog prijevoda kod pojedinog nastavnika student može ostvariti od 0 do maksimalno 30 bodova.</p> <p>Ako student ne pristupi pisanju prijevoda na satu, imat će priliku na kraju semestra pisati prijevod u terminu prema dogovoru s profesorom.</p> <p>Korekcija predanog prijevoda će osim usvajanja znanja služiti i kao jedan vid pripreme za ispit koji će biti u pisanom obliku na kraju ljetnog semestra. Studenti također trebaju izrađivati glosare vezane uz određena područja struke te će se na kraju semestra kao provjera pisati kratki test iz poznavanja riječi koji uključuje sva stručna područja koja su obrađena tijekom ljetnog semestra, a iz kojeg studenti mogu ostvariti od 0 do maksimalno 10 bodova.</p> <p>Od studenata se očekuje aktivno sudjelovanje u diskusijama i prevođenju na satu, a za koje je osnovni preduvjet dobra priprema kod kuće.</p> <p>Ponavljajući su obvezni dolaziti na nastavu (moraju pohađati najmanje 70% nastave) i izvršavati sve obveze koje imaju i redovni studenti. Ako redovito ne dolaze na nastavu i ne izvrše sve navedene obveze, neće imati pravo izlaska na ispit!</p>	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	10.02.2020. i 24.02.2020. u 12 sati
Proljećni izvanredni	14.04.2020. u 12 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEMA
09.10.2019	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie (Svoboda)
15.10.2019	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie (Vanjski suradnik)
16.10.2019	Gebrauchstexte – Rezepte Übersetzungsübungen (Svoboda)
22.10.2019	Netzwelt Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
23.10.2019	Gebrauchsanleitungen Übersetzungsübungen (Svoboda)
29.10.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
30.10.2019	Gesetzestexte Übersetzungsübungen (Svoboda)
05.11.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
06.11.2019	Werbetexte Übersetzungsübungen (Svoboda)
12.11.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
13.11.2019	1. schriftliche Übersetzung (Svoboda)
19.11.2019	1. schriftliche Übersetzung (Vanjski suradnik)
20.11.2019	Finanzinstitute - Konten Übersetzungsübungen (Svoboda)
26.11.2019	Tourismus Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
27.11.2019	Kredite Übersetzungsübungen (Svoboda)
03.12.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
04.12.2019	Sparen

	Übersetzungsübungen (Svoboda)
10.12.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
11.12.2019	Börse Übersetzungsübungen (Svoboda)
17.12.2019	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Vanjski suradnik)
18.12.2019	Wiederholung und Übung – Finanzinstitute (Svoboda)
07.01.2020	Wiederholung und Übungen (Vanjski suradnik)
08.01.2020	Wiederholung und Übungen (Svoboda)
14.01.2020	2. schriftliche Übersetzung (Vanjski suradnik)
15.01.2020	2. schriftliche Übersetzung (Svoboda)
21.01.2020	Wiederholung und Übungen (Vanjski suradnik)
22.01.2020	Wiederholung und Übungen (Svoboda)
28.01.2020	Wortschatztest (Vanjski suradnik)
29.01.2020	Wortschatztest (Svoboda)

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
objasniti značenje pojedinih stručnih riječi i izraza	literarni tekstovi	rad na tekstu, individualni rad, frontalni rad, diskusija	prijevod
izraditi i koristiti glosar određene tematike		individualni rad	test iz vokabulara
Prepoznati i primijeniti jezični registar i stil u hrvatskom i njemačkom tekstu	stručni tekstovi iz područja politike i znanosti	rad na tekstu, individualni rad, rad u paru, diskusija	prijevod, test iz vokabulara
koristiti terminologiju obrađenih tematskih područja i njihov specifični leksik	stručni tekstovi na temu po izboru studenata	rad na tekstu, diskusija, individualni rad	prijevod
prepoznati i koristiti idiomatske izraze	gramatike i rječnici	individualni rad, diskusija	prijevod
interpretirati zadani stručni tekst		rad na tekstu, individualni rad, rad u paru, diskusija	prijevod



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Komunikacijski stilovi		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	V. (Izborni kolegij)		
Akadska godina	2019/2020		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15 +15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Srijedom od 10.15- 12.00 učiona 204		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv.prof.dr.sc. Suzana Jurin		
	Kabinet	511	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom 12.00- 13.00 i četvrtkom 12.00- 13.00		
	Telefon	051-265-653	
	e-mail	sjurin@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<p>Ovaj kolegij daje uvod u važnost i značenje komunikacije s lingvističkog aspekta. U ovom kolegiju se prezentiraju vrste komunikacije, a one se onda i klasificiraju. Daje se pregled komunikacijskih modela i analiziraju se tipične situacije njihove primjene. Osim verbalne i non verbalne komunikacije, ovaj kolegij daje osvrt i na definiciju i mogućnosti retorike kao i retoričkih stilova. Analiziraju se komunikacijski procesi i komunikacijski modeli u korporativnom menadžmentu. Studenti se usmjeravaju na modele i vrste usmene komunikacije. Studenti uz pomoć nastavnika samostalno analiziraju različite vrste i tipove usmene komunikacije uz pomoć različitih medija.</p> <p>Studenti samostalno traže i analiziraju neki tip ili vrstu pismene ili usmene komunikacije.</p> <p>Nakon toga oni tu analizu uz uvodni signal nastavnika samostalno prezentiraju u obliku usmenog referata-analize koja se ocjenjuje. Tu analizu predaju i u obliku pismenog rada (opseg cca.15 kartica).</p>			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Nakon odslušanog kolegija studenti će:			
<ol style="list-style-type: none">1. Definirati komunikaciju, način i mogućnosti te značenje komunikacije,2. razlikovati komunikacijske modele i tipove komunikacije,3. usporediti verbalnu i neverbalnu komunikaciju,4. dobiti uvid u retoriku i retoričke stilove,5. analizirati komunikaciju u menadžmentu.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	x	x	x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
		x	
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Samostalno istraživanje	0,25	10	
Usmeni referat	1,00	35	
Priprema za nastavu-čitanje literature	1,00	35	

Seminar	0,75	20
UKUPNO		100
<p>Opće napomene: Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova za apsolviranje kolegija.</p> <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena.</p> <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
IV. LITERATURA		
OBVEZNA LITERATURA		
<p>1.Watzlawick,P./ Janet, H.B./Jackson,D.D. (2011), Menschliche Kommunikation. Formen, Störungen, Paradoxien. Huber, Bern.</p> <p>2.Kühn, Christine (2002), Körper- Sprache. Elemente einer sprachwissenschaftlichen Explikation non-verbaler Kommunikation. Peter Lang, Frankfurt.</p>		
IZBORNA LITERATURA		
<p>1. Weinrich, H. (2002), Linguistik der Lüge. Beck. München.</p> <p>2. Handbuch Rhetorik(2012) 3. Aufl.,Tübingen Verlag.</p> <p>3. Knape, Joachim (2012), Was ist Rhetorik?. 2. Aufl., Universal Bibliothek, Stuttgart.</p> <p>4. Schwarz, M. (2008), Einführung in die Kognitive Linguistik. Francke, Tübingen</p>		
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU		
POHAĐANJE NASTAVE		
<p>Od studenata se očekuje redovito pohađanje nastave i ispunjavanje zadanih te unaprijed dogovorenih obveza. Studenti mogu bez formalnog opravdanja izostati 30% od ukupnog broja sati nastave ovog kolegija. Za veći broj izostanaka studenti moraju imati važeće opravdanje.</p>		
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA		
<p>Studenti će biti informirani na sljedeće načine:</p> <p>1. tijekom konzultacija,</p> <p>2. obavijestima na oglasnim pločama,</p> <p>3. obavijestima na web stranicama.</p>		
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA		
Na konzultacijama i putem maila.		
NAČIN POLAGANJA ISPITA		
<p>Način bodovanja svake pojedinačne aktivnosti koja se ocjenjuje:</p> <p>Studenti moraju samostalno istraživati zadanu literaturu (a to znači pronaći je u knjižnici ili nekom drugom izvoru te samostalno obrađivati cjeline potrebne za prezentaciju) za usmeni referat koji nosi istu temu. Samostalno istraživanje literature mora dati sve potrebne informacije o zadanoj temi.</p> <p>Usmeno izlaganje ne smije trajati duže od 30 minuta. Na usmenom izlaganju student može ostvariti najmanje 17,5 (50%) a najviše 35 (100%) bodova. Pri usmenom izlaganju ocjenjuje se sljedeće:</p> <p>1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):</p> <p>10 (primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)</p> <p>8 (primarna literatura + sekundarna)</p> <p>6 (primarna literatura + sažetak sekundarne)</p> <p>4.5 (primarna literatura)</p> <p>2. Korištenje stručne terminologije pri prezentaciji + samostalni primjeri</p> <p>Bodovi (korištena terminologija + samostalni primjeri u %):</p> <p>10 (100%-90% + 100%-90%)</p> <p>8 (80%-70% + 80%-70%)</p> <p>7 (70%-60% + 70%-60%)</p> <p>5 (60%-59%+ 60%-59%)</p>		

4,5 (59%-50% + 59%-50%)

3. Jasnoća sadržaja prezentacije + točan navod korištene literature

Bodovi (razumljivost sadržaja prezentacije + točnost literature u %):

15 (izvrсна + 100%- 90% točnost navoda literature)

12 (vrlo dobra + 80%-70% točnost navoda literature)

10 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)

6 (zadovoljavajuća + 59-50% točnost navoda literature)

Seminarski rad (pismeni uradak) ne smije biti duži od 15 kartica. Kod pismenog rada student može ostvariti najmanje 10 (50%) a najviše 20 (100%) bodova. U seminarskom radu se ocjenjuje sljedeće:

1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):

(primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)

6 (primarna literatura + sekundarna)

4,5 (primarna literatura + sažetak sekundarne)

3,5 (primarna literature)

2. Samostalna prezentacija sadržaja (sa minimalnim korištenjem citata iz literature) + samostalni primjeri- Bodovi (samostalnost prezentacije + samostalni primjeri u %):

8 (100%-90% + 100%-90%)

6 (80%-70% + 80%-70%)

5 (70%-59%+ 70%-59%)

4 (59%-50% + 59%-50%)

3. Preglednost sadržaja seminarskog rada (svi elementi pismenog uratka od naslovne do stranice bibliografije)+ točan navod korištene literature-

Bodovi (preglednost sadržaja + točnost literature):

6 (izvrсна + 100%- 90% točnost navoda literature)

4,5 (vrlo dobra-dobra + 80%-70% točnost navoda literature)

3 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)

2,5 (zadovoljavajuća + 59%-50% točnost navoda)

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	5. i 19.2. 2020 u 12.00
Proljećni izvanredni	15.4.2020 u 12.00
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
	Einführung. Präsentation der Themen.
	Was ist Kommunikation? Kommunikationsmodelle und Kommunikationstypen. Verbale und non-verbale Kommunikation.
	Das Ziel der Kommunikation im Unternehmen. Unternehmensführung, Kommunikation und Produktivität des Unternehmens.
	Die Gruppenkommunikation. Der Manager als Team Leiter. Status und soziale Befriedigung..
	Unbequeme Kommunikationssituationen. Beispiele und Analyse.
	Rhetorik. Rhetorische Stile.
	Rhetorik im Management.
	Antikes Rednerideal und moderne Schlüsselqualifikationen. Modernes Rednerideal und emotionale Intelligenz

	Selbstdarstellungstechniken beim rhetorischen Auftritt. Freie Rede..
	Mimik und Blickkontakt beim Reden.
	Einige ausgewählte Kommunikationssituationen
	Emotionale Beeinflussung des Publikums beim Reden. Emotionale Voraussetzung und Bedingungen des Redners.
	Emotionale Betroffenheit des Redners. Beispiele und Analyse. Persuasionstechniken. Beispiele und Analyse.
	Kommunikation als kognitive Einheit.
	Kommunikation als Emotionsäußerung.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
Odrediti pojam komunikacije, komunikacija jezikom, tijelom, simbolima te znakovljem. Definirati komunikaciju..	Komunikacija kao fenomen koji definiraju različite znanosti. Komunikacija kroz prizmu psihologije, komunikologije, lingvistike i ekonomije (menadžmenta).	Predavanje; Diskusija; Strukturirani prikaz.	Usmeni odgovori; Prezentacija; Izravno promatranje.
Razlikovati vrste komunikacije i komunikacijske kanale.	Komunikacija i različiti komunikacijski modeli prema različitim autorima (pretežito lingvistima) komparativno.	Predavanje; Diskusija; Strukturirani prikaz.	Prezentacija; Izravno promatranje.
Definirati retoriku kao vještinu komunikacije.	Uvod u retoriku. Moderni aspekti reotorike. Retorika u politici i menaždmentu poslovanja.	Predavanje; Diskusija; Strukturirani prikaz.	Studija teksta-analiza jezičnih fenomena.
Razlikovati terminologiju i definicije prema različitim autorima.	Komparativni prikaz teorija komunikacije.	Predavanje; Diskusija; Strukturirani prikaz.	Usmeni odgovori; Prezentacija; Izravno promatranje.



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Djela švicarskih autora		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2019./2020.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0 + 30 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	srijedom 18,15 – 19,45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	F-444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,00		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	bdudas@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
Čitanje, analiza i kritika djela švicarskih autora Maxa Frischa i Friedricha Dürrenmatta. S posebnim osvrtom na fenomene apsurdna i groteske, nasilja i identiteta.			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Nakon odslušanog kolegija studenti će moći: - Dobro poznavati najvažnija (napose dramska) djela dvojice najpoznatijih švicarskih autora, Frischa i Dürrenmatta. - govoriti i pisati o pitanjima identiteta, nasilja i apsurdna. Bavljenjem tim temama doprinosi se intelektualnom razvitku studenata. - bolje iznositi usmeni referat, te pisati kratke seminarske radove. Oba segmenta služe razvijanju uporabe govornog i pisanog njemačkog jezika. - razviti sposobnosti audio i vizualne predstave.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1	1 (30 h)	60	
Kontinuirana provjera znanja 2	0,25 (7,5 h)	10	
ZAVRŠNI ISPIT	0,75 (22,5 h)	30	
UKUPNO	3 (90 h)	100	
Opće napomene: Varijanta 1 bez završnog ispita Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Primarna literatura:

1. Max Frisch: Nun singen sie wieder
2. Max Frisch: Santa Cruz
3. Max Frisch: Die Chinesische Mauer
4. Max Frisch: Als der Krieg zu Ende war
5. Max Frisch: Graf Öderland
6. Max Frisch: Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie
7. Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter
8. Max Frisch: Andorra
9. Friedrich Dürrenmatt: Romulus der Große
10. Friedrich Dürrenmatt: Die Ehe des Herrn Mississippi
11. Friedrich Dürrenmatt: Der Besuch der alten Dame
12. Friedrich Dürrenmatt: Die Physiker

PROFESOR ĆE OSIGURATI PRIMARNU LITERATURU ZA SVAKOG STUDENTA

IZBORNA LITERATURA

Sekundarna literatura u skladu s temom referata odn. seminarskog rada – profesor će posuditi studentima sekundarnu literaturu.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Pohađanje nastave je obvezno, za uspješno apsolviranje kolegija uvjet je prisutnost na najmanje 10 od 14 sjednica (= 70%).

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Putem oglasne ploče, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Na konzultacijama, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti su obavezni doći na „ispit“ (na jedan od tri ponuđena termina u veljači odn. travnju 2020.) na kojem će im profesor vratiti seminarske radove, dati ocjene i obrazložiti vrednovanje i dati povratne informacije.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

U veljači i travnju 2020. će nastavnik zakazati «ispitne» termine. Tad će studentima biti upisane ocjene koje će nastavnik objasniti i argumentirati. Također se očekuje feedback od strane studenata.

Vrednovanje rada/ ocjenjivanje:

1. **AKTIVNOST** (60% konačne ocjene = max. 60 ocjenskih bodova):
 - nastavnik će redovito pratiti i evidentirati sudjelovanje studenata u diskusijama (za sudjelovanje u diskusiji je neophodno da prethodno pročitaju zadano djelo).
2. **INPUT-REFERAT** – ca. 15 minuta - (10% konačne ocjene) – vrednuju se:
 - originalnost referata (60% ocjene),
 - tečnost izlaganja (20% ocjene),

- odnos prema publici (20% ocjene),
 - REFERAT SE MORA ODRŽATI U DOGOVORENOM TERMINU
3. SEMINARSKI RAD – minimalno 16.000 slovnih znakova = ca. 7-8 stranica teksta - (30% konačne ocjene = max. 30 ocjenskih bodova) – vrednuju se:
- obrada teme i njena originalnost (15 bodova),
 - gramatička korektnost (10 bodova),
 - forma seminarskog rada i korištenje znanstvenog aparata (5 bodova)
 - KRAJNJI ROK ZA PREDAJU SEMINARSKIH RADOVA JE 31. SIJEČNJA 2020. U 12,00

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	05.02.2020. i 19.02.2020.
Prolječni izvanredni	15.04.2020.
Ljetni	
Jesenski izvanredni	02.09. ili 09.09.2020.

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
09.10.2019.	Uvodni sat. Upoznavanje studenata s kolegijem i obavezama na kolegiju.
16.10.2019.	Biografije Maxa Frischa i Friedricha Dürrenmatta
23.10.2019.	Krieg I.: Max Frisch: Nun singen sie wieder
30.10.2019.	Krieg II.: Max Frisch: Als der Krieg zu Ende war
06.11.2019.	Identität I.: Max Frisch: Santa Cruz
13.11.2019.	NEMA NASTAVE – nadoknada 1 h 22.01.2020. i 1 h 29.01.2020.
20.11.2019.	Identität II.: Max Frisch: Don Juan oder die Liebe zur Geometrie
27.11.2019.	Geschichte I.: Max Frisch: Die Chinesische Mauer
04.12.2019.	Geschichte II.: Friedrich Dürrenmatt: Romulus der Große
11.12.2019.	Politik und Macht I.: Max Frisch: Graf Öderland
18.12.2019.	Politik und Macht II.: Friedrich Dürrenmatt: Die Ehe des Herrn Mississippi
08.01.2020.	Lehrstück ohne Lehre: Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter
15.01.2020.	Groteske: Friedrich Dürrenmatt: Der Besuch der alten Dame
22.01.2020.	Max Frisch: Andorra
29.01.2020.	Friedrich Dürrenmatt: Die Physiker

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
<p>Nakon odslušanog kolegija studenti će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dobro poznavati najvažnija (napose dramska) djela dvojice najpoznatijih švicarskih autora, Frischa i Dürrenmatta. <p>Oba segmenta služe razvijanju uporabe govornog i</p>	<p>12 dramskih djela Maxa Frischa i Friedricha Dürrenmatta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Max Frisch: Nun singen sie wieder 2. Max Frisch: Santa Cruz 3. Max Frisch: Die Chinesische Mauer 4. Max Frisch: Als der Krieg zu Ende war 5. Max Frisch: Graf 	<ul style="list-style-type: none"> - Input-referat od strane jednog/jedne studenta/studentice - Diskusija u grupi (preduvjet za diskusiju je da su studenti/studentice pročitali zadano djelo) 	<p>Profesor bilježi svaki put jesu li studenti pročitali zadano djelo i jesu li sudjelovali u diskusiji (max. 60 ocjenskih bodova)</p>

pisanog njemačkog jezika.	Öderland 6. Max Frisch: Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie		
- govoriti i pisati o pitanjima identiteta, nasilja i apsurdna. Bavljnjem tim temama doprinosi se intelektualnom razvitku studenata.	7. Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter 8. Max Frisch: Andorra 9. Friedrich Dürrenmatt: Romulus der Große	Input-referat od strane jednog/jedne studenta/studentice Diskusija u grupi (preduvjet za diskusiju je da su studenti/studentice pročitali zadano djelo)	Profesor bilježi svaki put jesu li studenti pročitali zadano djelo i jesu li sudjelovali u diskusiji
- razviti sposobnosti audio i vizualne predstave.	10. Friedrich Dürrenmatt: Die Ehe des Herrn Mississippi 11. Friedrich Dürrenmatt: Der Besuch der alten Dame	Input-referat od strane jednog/jedne studenta/studentice Diskusija u grupi (preduvjet za diskusiju je da su studenti/studentice pročitali zadano djelo)	Profesor bilježi svaki put jesu li studenti pročitali zadano djelo i jesu li sudjelovali u diskusiji
- bolje iznositi usmeni referat (prezentaciju),	12. Friedrich Dürrenmatt: Die Physiker	Input-referat od strane jednog/jedne studenta/studentice o jednom izabranom djelu	Vrednovanje input-referata (max. 10 ocjenskih bodova)
- pisati seminarske radove.		pisanje seminarskog rada o izabranom djelu, zu korištenje sekundarne literature.	Vrednovanje seminarskog rada (max. 30 ocjenskih bodova)



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Literarno prevođenje u teoriji i praksi		
Studij	BA		
Semestar	V		
Akadska godina	2019./20.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+0+15		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljkom od 12.15 – 14.00 h; prostorija 501		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se održava na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Petra Žagar-Šošćarić		
	Kabinet	510	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom od 11-12 h utorkom od 14-15 h		
	Telefon	00385 51 265 652	
	e-mail	pzagar@me.com	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
Literarni prijevod kao posrednik kultura (I 1-5) Uporabni tekstovi i književni tekstovi (pristup tekstu) (I 1-5) Prevođenje kao čin/postupak/akt interpretacije nečega odvija se usmenim i pismenim putem. (I 2-4) Razlika usmenog (tumačenja) i pismenog prevođenja (I 2-5) Problematika prevođenja uporabnih i književnih tekstova (proza, dramatika, lirika) (I 4) Retranslacija (I 1-5) Kolegij posebnu pažnju posvećuje književnim tekstovima te ima za cilj definirati značenje literarnih prijevoda za i u društvu. U tom će se kontekstu razmotriti i pojam retranslacije književnih djela.			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će nakon odslušanog kolegija moći: 1. Definirati, prepoznati i objasniti razliku uporabnih i literarnih tekstova 2. Prevesti jednostavnije uporabne tekstove 3. Prevesti jednostavnije književne tekstove 4. Prosuditi na koji će način pristupiti prilikom prijevoda tekstu (dječja književnost, strip, roman, dramsko djelo, pjesma, starije književno djelo); Retranslacija 5. Usporediti kulture i prepoznati ulogu kulture na inter- i metatekstualnoj razini			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Prijevod	Konzultacije	Samostalni rad
X	X		X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1 (22,5 h)	
Kontinuirana provjera znanja 1	1	50
Kontinuirana provjera znanja 2	/	
ZAVRŠNI ISPIT	Varianta 1 (prijevod) 2	50
UKUPNO		100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Eco, Umberto (2004): *U potrazi za savršenim jezikom*. Zagreb: HENA COM.
Eco, Umberto (2006): *Otprilike isto, iskustva prevođenja*. Zagreb: Algoritam
Gerigk, Horst-Jürgen (2006): *Lesen und interpretieren*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

IZBORNA LITERATURA

Albrecht, Jörn (1998): *Literarische Übersetzung: Geschichte – Theorie – Kulturelle Wirkung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
Eco, Umberto (2010): *Quasi dasselbe mit anderen Worten: Über das Übersetzen*. 2. izdanje. München: dtv (Deutscher Taschenbuchverlag).
Eco, Umberto (1976): *A Theory of Semiotics*. Bloomington: Indiana University Press.
Kohlmayer, Rainer (2003): *Emphatie und Rhetorik. Gedanken zur Didaktik des Literatuübersetzens*. U: Die ganze Welt ist Bühne, (ur.) M. Perl, W. Pöckl. Frankfurt am Main: Peter Lang: 417-433.
Kohlmayer, Rainer (2004): *Literarisches Übersetzen: Die Stimme im Text*. U: Germanistentreffen Deutschland–Italien 8.-12.10.2003. Dokumentation der Tagungsbeiträge, (ur.) DAAD. Bonn: DAAD: 465-486.
Eco, Umberto (2001): *Granice tumačenja*. Beograd: Paideia.

Literatura se na nastavi nadopunjuje.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su dužni aktivno prisustvovati nastavi. Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave.

U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će se informirati na satu i putem oglasne ploče kraj kabineta. O načinu informiranja bit će pomno obaviješteni na početku ili na kraju svakog sata.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U uredovne sate konzultacija i prema dogovoru.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Kolegij ne predviđa pismeni i usmeni ispit.

Studenti su dužni aktivno sudjelovati na nastavi. U predviđenim terminu prezentirat će prijevod prethodno izabranog ulomka teksta. U pismenom obliku će se prijevodi predati najkasnije do 30.1.2020., a prema hodogramu kako je dogovoreno na početku semestra. Književni tekstovi i prijevodi istih definirat će se ovisno o broju prijavljenih studenata na početku semestra.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	4. i 18.2. u 12.00 h
Proletni izvanredni	15.4. u 12.00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
1.	Uvod u kolegij. Izbor i odabir književnih tekstova. Hodogram rada.
2.	Razlika prevođenja: uporabni i književni tekstovi te uloga prevoditelja (u teoriji i praksi).
3.	Čemu služe teorije književnog prevođenja?
4.	Problematika književnog prevođenja i njezin značaj za društvo?
5.	Što je to retranslacija i čemu ona služi?
6.	Koja je uloga jezika u književnom prijevodu?
7.	Prevođenje književnih tekstova.
8.	Prevođenje književnih tekstova.
9.	Prevođenje književnih tekstova.
10.	Prevođenje književnih tekstova.
11.	Prevođenje književnih tekstova.
12.	Prevođenje književnih tekstova.
13.	Prevođenje književnih tekstova.
14.	Prevođenje književnih tekstova.
15.	Zaključak. Diskusija.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
---------------	---------	--	--------------------

1. Definirati, prepoznati i objasniti razliku uporabnih i literarnih tekstova	Literarni prijevod kao posrednik kultura	predavanje	Provjera znanja (usmena). Povezivanje gradiva s književnim i jezičnim kolegijama sa studija. Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
2. Prevesti jednostavnije uporabne tekstove	Uporabni tekstovi i književni tekstovi (pristup tekstu)	Predavanje. Rad na tekstu i prijevod	Prevođenje i interdisciplinarno povezivanje gradiva. Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
3. Prevesti jednostavnije književne tekstove	Prevođenje kao čin/postupak/akt interpretacije nečega odvija se usmenim i pismenim putem.	Predavanje Rad na tekstu i prijevod	Prevođenje i interdisciplinarno povezivanje gradiva. Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
4. Prosuditi na koji će način pristupiti prilikom prijevoda tekstu (dječja književnost, strip, roman, dramsko djelo, pjesma, starije književno djelo); Retranslacija	Problematika prevođenja uporabnih i književnih tekstova (proza, dramatika, lirika; Retranslacija	Predavanje Rad na tekstu i prijevod	Prevođenje i interdisciplinarno povezivanje gradiva. Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
5. Usporediti kulture i prepoznati ulogu kulture na inter- i metatekstualnoj razini	Razlika usmenog (tumačenja) i pismenog prevođenja	Predavanje Rad na tekstu i prijevod	Prevođenje i interdisciplinarno povezivanje gradiva. Ocjenjuje se aktivnost studenata na nastavi
			Napomena: Kontinuirano se ocjenjuje aktivnost studenata na nastavi: izvršavanje domaćih uradaka i prezentacija istih na nastavi; priprema i pročitana primarna i sekundarna djela u kontekstu svih tema referata.



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Njemački jezik I
Studij	Svim studentima preddiplomskih i diplomskih studija (osim studentima Njemačkog jezika i književnosti)
Semestar	preddiplomski 1.,3.,5., i diplomski 1.,3.
Akadska godina	Zimski semestar 2019./2020.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Četvrtkom 14.15-17.45, prostorija 501
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos
	Kabinet 509
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati
	Telefon +385 91 7278637
	e-mail bianca.kos@ffri.uniri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
	Vrijeme za konzultacije
	Telefon
	e-mail

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

SADRŽAJ KOLEGIJA

Kolegij Njemački jezik I (A1/1) namijenjen je studentima koji nemaju predznanje njemačkog jezika. Tijekom kolegija radit će se s udžbenikom (Studio d A1) koji će studente u dva semestra (ukupno 120 nastavnih sati) dovesti do stupnja A1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike.

U okviru ovog kolegija A1/1 nastojat će se ostvariti sljedeći komunikacijski ciljevi učenja:

- nekoga pozdraviti, oprostiti se, predstaviti sebe i druge, raspitati se o podrijetlu/imenu; sricati; započeti razgovor (I1-2)
- brojiti; nešto naručiti i platiti (I3)
- raspitati se o predmetima/imenovati predmete; razgovarati o gradovima, znamenitostima, zemljama i jezicima; navesti geografski položaj (I4)
- napisati tekst u prvom licu; opisati stan; razgovarati o ljudima i stvarima; usvojiti oznake vremena; opisati dnevne aktivnosti; ugovoriti termin i dogovoriti se s nekim; ispričati se zbog zakašnjenja; pitati za put/jednu osobu. (I5-I6)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

1. primijeniti terminologiju općih pozdrava
2. primijeniti terminologiju uz predstavljanje sebe i drugih
3. primijeniti terminologiju uz strane gradove plaćanje i naručivanje;
4. raspitati se o predmetima i pravilno definirati predmete;
5. razgovarati o gradovima, znamenitostima, zemljama i jezicima;
6. objasniti dnevne aktivnosti;

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	2	0
Kontinuirana provjera znanja	0,5	30
Usmeni ispit	1	40
Pismeni ispit	0,5	30

UKUPNO	4	100
<p>Opće napomene: Varijanta 1 bez završnog ispita Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p>Varijanta 2 sa završnim ispitom Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova. <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
IV. LITERATURA		
OBVEZNA LITERATURA		
Funk, Hermann/Kuhn, Christina/Demme, Silke (2005): Studio d A1. Berlin:Cornelsen. <p><i>Napomena:</i> Obvezna literatura sastoji se od udžbenika i radne bilježnice sa zadacima koja se izravno nadovezuje na udžbenik.</p>		
IZBORNA LITERATURA		
<ul style="list-style-type: none"> - Udžbenici: Tangram aktuell 1 & 2; Lagune 1 itd. - Zbirka materijala: Situationen-Bilder-Wörter; 44 Sprechspiele für Deutsch als Fremdsprache; 66 Grammatikspiele; Wechselspiel itd. - Gramatike: Stojić, A. (2005). Lehr- und Übungsgrammatik der deutschen Sprache. Rijeka: Sveučilište u Rijeci. itd. 		
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU		
POHAĐANJE NASTAVE		
<p>Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).</p> <p>Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za slijedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.</p>		
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA		
Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.		
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA		
Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).		
NAČIN POLAGANJA ISPITA		
Nakon odslušanog kolegija Njemački jezik I polaže se usmeni i pismeni ispit. Minimalni broj bodova za prolaz je 50.		
OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE		
Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!		
ISPITNI ROKOVI		
Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 12:00 sati	
Proljetni izvanredni	14.04.2020. u 12:00 sati	
Ljetni		
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12:00 sati	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
10.10.2019.	Einführung in die Lehrveranstaltung: Organisatorisches, Inhalte, Ziele, Prüfungsmodalitäten, Benotungskriterien, Kennenlernen Kapitel 1: Hallo Inhaltlich: begrüßen, verabschieden, sich vorstellen, über Namen und Herkunft sprechen Sprachlich: einfache Aussagesätze und W-Fragen, Verbformen im Präsens
27.10.2019.	Kapitel 2: Wie geht's? Inhaltlich: Fragen, wie es jemandem geht, nach Telefonnummern und Adressen fragen Sprachlich: Zahlen bis 200, Personalpronomen, Verbformen im Präsens, Ja/Nein-Fragen
24.10.2019.	Kapitel 3: Was kostet das? Inhaltlich: über Preise sprechen, Verkaufsgespräche führen, Gegenstände beschreiben Sprachlich: Nomen und Artikel, unbestimmter und bestimmter Artikel, Adjektive
31.10.2019.	Kapitel 4: Wie spät ist es? Inhaltlich: Uhrzeiten angeben, über den Tagesablauf sprechen Sprachlich: Zahlen wiederholen, trennbare Verben
07.11.2019.	Kapitel 5: Was darf's sein? Inhaltlich: Einkaufsdialoge verstehen, Einkaufszettel schreiben Sprachlich: Plural der Nomen, Artikel und Nomen, Verben mit Akkusativ
14.11.2019.	Kapitel 5: Was darf's sein? (Wiederholung) Inhaltlich: Einkaufsdialoge verstehen, Einkaufszettel schreiben Sprachlich: Plural der Nomen, Artikel und Nomen, Verben mit Akkusativ
21.11.2019.	Kapitel 6: Familienleben Inhaltlich: Über die Familie sprechen Sprachlich: Possesivartikel: mein, dein, sein, Präteritum von sein und haben
28.11.2019.	Kapitel 7: Willkommen in Berlin Inhaltlich: Ortsangaben machen, nach dem Weg fragen, Hinweise zum Weg geben Sprachlich: Der Dativ im Satz, Präpositionen mit Dativ
05.12.2019.	Kapitel 8: Zimmer, Küche, Bad Inhaltlich: Wohnungsanzeigen verstehen, über die Wohnungssuche sprechen Sprachlich: Modalverben wollen/ können, Perfekt mit haben
12.12.2019.	Kapitel 9: Was ist passiert Inhaltlich: Über Vergangenes sprechen, über die eigene Person sprechen Sprachlich: Perfekt mit sein
19.12.2019.	Wiederholung
09.01.2020.	Kapitel 10: Ich arbeite bei... Inhaltlich: über Arbeit und Beruf sprechen, Stellenanzeigen verstehen Sprachlich: Modalverb müssen
16.01.2020.	Kapitel 11: Gesund und fit Inhaltlich: Körperteile benennen, Gespräche beim Arzt führen, Termine vereinbaren Sprachlich: Modalverben dürfen und sollen, Imperativ
23.01.2020.	Kapitel 12: Schönes Wochenende Inhaltlich: Reisen und Urlaub, Fahrkarten kaufen, über das Wetter sprechen Sprachlich: Personalpronomen, Präpositionen mit Akkusativ und Dativ
30.01.2020.	Wiederholung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Prepoznati i izdvojiti izraze za uvodnu komunikaciju	nekoga pozdraviti, oprostiti se, predstaviti sebe i druge, raspitati se o podrijetlu/imenu; sricati; započeti razgovor	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
2. Primijeniti	brojiti; nešto naručiti i	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i	Usmena i pismena

brojčane izraze i osnovnu komunikaciju u restoranu	platiti	usmeni izraz	provjera znanja
3. Primijeniti i izraziti znanje o dosadašnjem znanjem opće kulture	raspitati se o predmetima/imenovati predmete; razgovarati o gradovima, znamenitostima, zemljama i jezicima; navesti geografski položaj	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
4. Interpretirati i analizirati kraće manje složene tekstove	napisati tekst u prvom licu; opisati stan; razgovarati o ljudima i stvarima; usvojiti oznake vremena; opisati dnevne aktivnosti; ugovoriti termin i dogovoriti se s nekim; ispričati se zbog zakašnjenja; pitati za put/jednu osobu	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Njemački jezik III
Studij	Svim studentima preddiplomskih i diplomskih studija (osim studentima Njemačkog jezika i književnosti)
Semestar	preddiplomski 1.,3.,5., i diplomski 1.,3.
Akadska godina	Zimski semestar 2019./2020.
Broj ECTS-a	2
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Četvrtkom 12.15-13.45, prostorija 504
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos
	Kabinet 509
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati
	Telefon +385 91 7278637
	e-mail bianca.kos@ffri.uniri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
	Vrijeme za konzultacije
	Telefon
	e-mail

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

SADRŽAJ KOLEGIJA

Razvijanje vještina govorenja, slušanja, čitanja i pisanja, te prevodjenja.

Usvajanje gramatičkih struktura:

zavisno složene rečenice s dass i damit – infinitivne rečenice – nepravilni komparativ – zamjenica jeder – neodređene

zamjenice – deklinacija pridjeva u nominativu, akuzativu i dativu – zamjenički prilozi (I1)

– modalni glagoli u preteritu – upitne zamjenice welcher i was für ein – pokazna zamjenica dieser (I2-3)

– povratni glagoli – glagoli s prijedložnim objektom – upitni zamjenički prilozi – imenice u genitivu (I2-3)

Proširivanje vokabulara vezano uz teme: hrana i piće, stanovanje, moda i ukus (I1 -4)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

1. pročitati i interpretirati složeniji tekst te odgovoriti na pitana vezana uz tekst
2. upotrijebiti složenije fraze i rečenice u opisu i govornoj interakciji
3. primijeniti usvojene gramatičke strukture u razgovoru
4. dati svoje mišljenje o obrađivanim i drugim temama koje su vezane za svakodnevicu

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1	0
Aktivnosti u nastavi	0,25	40
Pismeni ispit	0,75	60
UKUPNO	2	100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.

- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- DELFIN, Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache, Teil 1, Hueber Verlag.
- DELFIN, Arbeitsbuch, Teil 1, Hueber Verlag.
- dvojezični rječnik (hrvatsko-njemački, njemačko-hrvatski)
- njemački jednojezični rječnik

IZBORNA LITERATURA

Na izbornu i dopunsku literaturu upućuje nastavnik tijekom semestra.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon odslušanog kolegija Njemački jezik III polaže se usmeni i pismeni ispit. Minimalni broj bodova za prolaz je 50.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 12:00 sati
Proljećni izvanredni	14.04.2020. u 12:00 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12:00 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
10.10.2019.	Uvod, Upoznavanje, Provjera znanja
27.10.2019.	1. Kapitel „Junge Leute von heute“, Lesen: Text zum Thema „Wohnen“, Sprechen: Überraschung und Wut ausdrücken, etwas erklären, über die Kindheit berichten
24.10.2019.	Hören und Schreiben
31.10.2019.	Wortfeld: Von Zuhause ausziehen, Grammatik: weil, obwohl, Präteritum von sein und haben
07.11.2019.	Test Lektion 1 und Einführung Lektion 2 „Urlaub und Reisen“, Lesen, Sprechen
14.11.2019.	Hören und Schreiben
21.11.2019.	Wortfeld: Urlaub Reisen, Deutschland, Grammatik: trennbare und nichttrennbare Verben

28.11.2019.	Test Lektion 2 Einführung in Lektion 3 „Gesundheit!“ – „Danke!“, Lesen und Sprechen
05.12.2019.	Wortschatz und Grammatik
12.12.2019.	Hören und Schreiben
19.12.2019.	Test Lektion 3 Einführung Lektion 4 „Farben und Typen“, Lesen und Schreiben
09.01.2020.	Wortschatz und Grammatik
16.01.2020.	Hören und Schreiben
23.01.2020.	Wiederholung
30.01.2020.	Wiederholung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Nabrojati i upotrijebiti vrste rečenica	zavisno složene rečenice s dass i damit – infinitivne rečenice – nepravilni komparativ – zamjenica jeder – neodređene zamjenice – deklinacija pridjeva u nominativu, akuzativu i dativu – zamjениčki prilozi	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
2. Definirati, prepoznati i izraziti modalne glagole i zamjenice	modalni glagoli u preteritu – upitne zamjenice welcher i was für ein – pokazna zamjenica dieser	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
3. Definirati i primijeniti povratne glagole, glagole s prijedložnim objektom, upotrijebiti upitne zamjeničke priloge i imenice u genitivu	povratni glagoli – glagoli s prijedložnim objektom – upitni zamjenički prilozi – imenice u genitivu	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
4. Primijeniti i razlikovati vokabular vezan uz hranu, piće, stanovanje, modu i ukus te formulirati kraći tekst	Proširivanje vokabulara vezano uz teme: hrana i piće, stanovanje, moda i ukus	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Njemački jezik V
Studij	Svim studentima preddiplomskih i diplomskih studija (osim studentima Njemačkog jezika i književnosti)
Semestar	preddiplomski 1.,3.,5., i diplomski 1.,3.
Akadska godina	Zimski semestar 2019./2020.
Broj ECTS-a	2
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom 14.15-15.45, prostorija 504
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Dr. Bianca Kos
Kabinet	509
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom 14.00-15.00 sati i utorkom 11.00-12.00 sati
Telefon	+385 91 7278637
e-mail	bianca.kos@ffri.uniri.hr
Suradnik na kolegiju	
Kabinet	
Vrijeme za konzultacije	
Telefon	
e-mail	

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

SADRŽAJ KOLEGIJA

Razvijanje vještina govorenja, slušanja, čitanja i pisanja, te prevođenja.

Usvajanje gramatičkih struktura:

upitne rečenice s ob – glagoli s nadopunom glagola u infinitivu (1 1 -2)

modalni glagoli u perfektu – infinitiv kao imenica – pasiv prezenta, preterita i perfekta – pasiv s modalnim glagolom – pasiv bez subjekta – pasiv s *werden* i sa *sein* – pridjevi s nepravilnim oblicima – djeljivi i nedjeljivi glagoli – pluskvamperfekt – vremenske rečenice – redosljed zamjenica u rečenici. (1 – 3)

Proširivanje vokabulara vezano uz teme: želja i stvarnost (1 1 -5)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

1. primijeniti stečeno znanje i sudjelovati u razgovorima o poznatim temama
2. opisati radnju neke knjige, filma i dati svoje mišljenje
3. primijeniti usvojene gramatičke strukture u razgovoru
4. definirati i interpretirati složeniji tekst na njemačkom jeziku
5. prezentirati svoje mišljenje o obrađivanim i drugim temama koje su vezane za svakodnevicu napisati kraći sastavak na obrađivanu temu

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1	0
Aktivnosti u nastavi	0,25	40
Pismeni ispit	0,75	60
UKUPNO	2	100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- DELFIN, Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache, Teil 2, Hueber Verlag.
- DELFIN, Arbeitsbuch, Teil 2, Hueber Verlag.
- dvojezični rječnik (hrvatsko-njemački, njemačko-hrvatski)
- njemački jednojezični rječnik

IZBORNA LITERATURA

Na izbornu i dopunsku literaturu upućuje nastavnik tijekom semestra.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obvezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše sve obaveze na kolegiju. Ako nisu bili na nastavi moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za slijedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala ili emaila, a u slučaju izostanka mogu se obratiti nastavniku tijekom konzultacija ili putem emaila.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, putem službenog ili privatnog emaila (bianca.kos@outlook.com).

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nakon odslušanog kolegija Njemački jezik V polaže se usmeni i pismeni ispit. Minimalni broj bodova za prolaz je 50.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	03.02.2020. i 17.02.2020. u 12:00 sati
Proljetni izvanredni	14.04.2020. u 12:00 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	31.08.2020. ili 07.09.2020. u 12:00 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
15.10.2019.	Uvod, Upoznavanje, Provjera znanja
22.10.2019.	Lektion 1, Lesen und Sprechen
29.10.2019.	Hören und Schreiben
05.11.2019.	Wortschatz und Grammatik
12.11.2019.	Test Lektion 1 und Einführung Lektion 2, Lesen, Sprechen
19.11.2019.	Hören und Schreiben

26.11.2019.	Wortschatz und Grammatik
03.12.2019.	Test Lektion 2 Einführung in Lektion 3, Lesen und Sprechen
10.12.2019.	Wortschatz und Grammatik
17.12.2019.	Hören und Schreiben
07.01.2020.	Test Lektion 3 Einführung Lektion 4
14.01.2020.	Wortschatz und Grammatik
21.01.2020.	Hören und Schreiben
28.01.2020.	Wiederholung
15.10.2019.	Wiederholung

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Nabrojati i upotrijebiti upitne rečenice s nadopunom u infinitivu	upitne rečenice s ob – glagoli s nadopunom glagola u infinitivu	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
2. Definirati, prepoznati i izraziti modalne glagole i zamjenice, prepoznati i primijeniti glagolska vremena i pasiv	modalni glagoli u perfektu – infinitiv kao imenica – pasiv prezenta, preterita i perfekta – pasiv s modalnim glagolom – pasiv bez subjekta – pasiv s werden i sa sein – pridjevi s nepravilnim oblicima – djeljivi i nedjeljivi glagoli – pluskvamperfekt – vremenske rečenice – redosljed zamjenica u rečenici	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
3. Definirati i primijeniti vremenske rečenice, upotrijebiti pravilni redosljed zamjenica	vremenske rečenice – redosljed zamjenica u rečenici	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja
4. Primijeniti i razlikovati vokabular vezan uz želje i stvarnost te formulirati kraći tekst	Proširivanje vokabulara vezano uz teme: želja i stvarnost	Samostalni zadaci, vježbe, pismeni i usmeni izraz	Usmena i pismena provjera znanja